

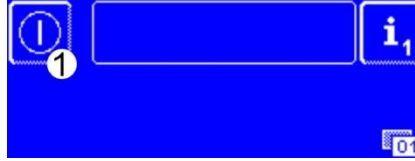
Kullanma kılavuzu



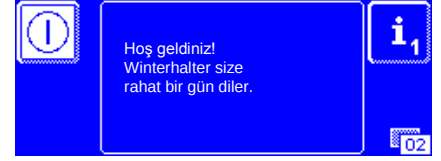
Kısa talimat

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce ayrıntılı kullanım kılavuzunu ve emniyet talimatlarını okuyun.

Makinenin çalıştırılması



Resim 01



Resim 02

- Ekranı parmağınızla dokununuz.
- ⇒ Resim 01b belirir.

- Çalıştırma tuşunu (1) yakl. 2 saniye basılı tutun.
- ⇒ Resim 02 belirir.

- Karşılama metni kısa süre sonra kaybolur.



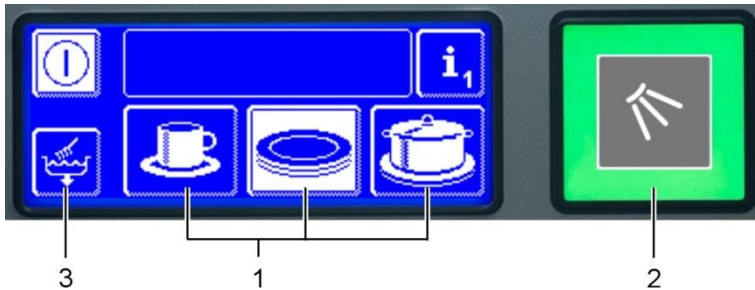
- ⇒ Makinenin tankı otomatik olarak doldurulur ve bu esnada ısıtılır.
- ⇒ Makinenin deposuna deterjan dozajlanır (bir dozajlama cihazının bağlı olması önkoşuldur).



- ⇒ Nominal sıcaklıklara ulaşıldığında makine işleme hazırdır.
- ⇒ Çalıştırma tuşu yeşil yanar ve yıkama programları gösterilir¹.

Bulaşıkların yerleştirilmesi

Bulaşık yıkama programının çalıştırılması



- 1 Bulaşık yıkama programları¹
Arka plana sahip bulaşık yıkama programı seçilidir.

- 2 Başlat tuşu

- 3 Otomatik temizleme programı

- Bulaşık yıkama programını başlatmak için başlat tuşuna (2) basın.
- ⇒ Başlat tuşu (2) önce mavi yanar ve bulaşık yıkama programının ilerleyişini göstermek için adım adım yeşile döner.
- ⇒ Bulaşık yıkama programı sonlandığında başlat tuşu (2) yeşil yanıp sönmeye başlar.
- ⇒ Gömmeli atık hava ısısı geri kazanımına sahip makinelerde buharlar emilirken başlat tuşu (2) yeşil mavi yanıp söner. Başlat tuşu (2) yeşil yandığında kapıyı açın.

Bulaşıkların çıkarılması

Makineyi kapatın

- Otomatik temizleme programını başlatmak için kumanda alanını (3) yakl. 2 saniye basılı tutun.
- ⇒ Makinenin içi temizlenir ve son olarak boşaltılır.
- ⇒ Başlat tuşu (2) mavi yanar ve ilerleyen otomatik temizleme programıyla 3 adımda kendisini kapatır.
- ⇒ Makine kendisini kapatır.

¹ Yıkama programların gösterilmesi makinenin hangi kullanım amaçları için programlandığına bağlıdır.

Kullanım kılavuzu

Winterhalter UC serisinin setaltı bulaşık makineleri için
(Almanca orjinal kullanım kılavuzunun çevirisidir)

İçindekiler

1	Bu kılavuz hakkında	2	11	İşletim arızaları	17
2	Amacına uygun kullanım	2	11.1	Piktogramlar	17
2.1	Amacına uygun olmayan kullanım	2	11.2	Hata kodu çağırma	18
3	Güvenlik uyarıları	3	11.3	Kötü yıkama sonucu	19
3.1	Genel güvenlik uyarıları	3	11.4	Ekranın kalibrasyonu	19
3.2	Elektrik güvenliği	3	12	1. bilgi seviyesi	20
3.3	Bakım ve onarım	3	13	2. bilgi seviyesi	22
4	Makineyle çalışmadan önce	4	14	PIN menüsü	23
4.1	İlk işleme alma	4	14.1	Genel ayarlar	23
5	Ürün tanımı	4	14.2	Otomatik Açma	25
6	Parlatıcı ve deterjan	6	14.3	İşletim verileri	26
6.1	Parlatıcı	6	14.4	Hijyen günlüğü	26
6.2	Deterjan	6	14.5	Kireç çözme / Temel temizlik	27
6.3	Sıvı deterjan ve parlatıcının doldurulması	7	14.6	Deterjan / Parlatıcı miktarını değiştirme	29
6.4	Dozajlama cihazlarındaki havanın tahliye edilmesi	7	14.7	Su geri sayacını sıfırlama	30
6.5	Seviye kontrollü vakum borusu	7	15	Harici dozajlama cihazları	31
6.6	Deterjan ürününün değiştirilmesi	8	15.1	Bağlantı noktaları	31
7	Takılı su yumuşatıcısı (isteğe bağlı)	9	15.2	Elektrik bağlantısı	32
7.1	Su sertliğinin girilmesi	9	15.3	Parametreyi ayarlayın	33
7.2	Tuz yetersizliğinin gösterilmesi	9	16	Entegre kullanım kılavuzu	33
7.3	Rejenerasyon tuzunun ilave edilmesi	9	17	Uzun süre devre dışı bırakılması	33
8	Kumanda elemanları	10	18	Makinenin uzun işletim molalarından sonra tekrar devreye alınması	33
9	İşletim	11	19	Atık olarak ortadan kaldırma	34
9.1	Makineyi çalıştırmadan önce	11	20	Teknik veriler	34
9.2	Makinenin çalıştırılması ve işleme hazır olmasının sağlanması	11	21	Emisyonlar	34
9.3	Yıkama	11	22	Kurulum	34
9.4	Kapatılması	14	23	Su bağlantısı	34
10	Bakım ve koruyucu bakım	14	24	Elektrik bağlantısı	35
10.1	Günlük Temizlik	14	24.1	Elektrik bağlantı hattı	36
10.2	Haftalık Temizlik	16	24.2	Potansiyel dengeleyici	36
10.3	Kireç çözme	16	25	AB uygunluk beyanı	37
10.4	Müşteri hizmetleri yardımıyla bakım	16			

1 Bu kılavuz hakkında

Bu kılavuz bulaşık makinesin güvenli bir şekilde çalıştırılması ve bakımının güvenli bir şekilde yapılmasına ilişkin bilgileri ve talimatları içerir.



Burada listelenen güvenlik talimatlarına dikkatle okuyunuz.

Bu kılavuzda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Sembol	Anlamı
 Tehlike	Açıklanan güvenlik tedbirlerinin dikkate alınmaması sonucu kişilerin olası ciddi ve hatta ölümlle sonuçlanabilecek yaralanmalarına karşı uyarı.
 İkaz	Açıklanan güvenlik tedbirlerinin dikkate alınmaması sonucu kişilerin hafif yaralanmalarına veya olası maddi hasarlara karşı uyarı.
 Dikkat	Açıklanan güvenlik tedbirlerinin dikkate alınmaması sonucu ürünün olası arızalarına ya da hasar görmesine karşı uyarı.
	Bu kullanma kılavuzunda belirtilen güvenlik ve kullanım uyarılarını itinayla okuyun.
ÖNEMLİ	Burada önemli bir açıklama verilir.
BİLGİ	Burada faydalı bir açıklama verilir.
➤	Bu sembol talimatları gösterir.
⇒	Bu sembol uygulamanızın sonucunu işaretler.
–	Bu sembol sıralamaları gösterir.
▶	Bu sembol ayrıntılı bilgi içeren bölüme yönlendirir.

2 Amacına uygun kullanım

- UC serisinin bulaşık makineleri endüstriyel kullanım için teknik işletim malzemeleridir ve kişisel kullanım için uygun değildir.
- UC serisinin bulaşık makinelerini sadece tabak, fincan, çatal, bıçak ve tepsi gibi bulaşıkların yıkanması veya gastronomik ya da benzer işletmelerdeki bardakların yıkanması için kullanın.
- Bu cihaz, ancak denetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve neden olabileceği tehlikeleri anlıyor olmaları halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, sensörük veya mental becerilerinde düşüklük olan ya da tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

2.1 Amacına uygun olmayan kullanım

- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları, denetimsiz bir şekilde çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bulaşık makinesini elektrikle ısıtılan pişirme cihazlarını veya tahtadan imal parçaları yıkamak için kullanmayın.
- Her zaman bulaşıklara göre belirlenmiş bulaşık basketiyle yıkayın. Bulaşık basketi olmadan yıkamayın.
- Isı ve alkali çözeltilere karşı dayanıklı olmayan plastik parçaları yıkamayın.
- Tencere, kap veya saclar gibi alüminyum parçaları kararmalarını önlemek için sadece bunlar için öngörülmüş deterjanla yıkayın.
- Bulaşık makinesi amacına uygun kullanılmadığında Winterhalter Gastronom GmbH meydana gelen hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

3 Güvenlik uyarıları

3.1 Genel güvenlik uyarıları

- Bu kullanma kılavuzunda belirtilen güvenlik ve kullanım uyarılarını itina ile okuyun. Güvenlik uyarılarına ve kullanım talimatlarına dikkat edilmediğinde Winterhalter Gastronom GmbH'dan sorumluluk ve garanti talep edilemez.
- Sadece kullanma kılavuzunu okumuş ve anlamış olduğunuzda bulaşık makinesiyle çalışın. Bulaşık makinesinin kullanımı ve çalışma şekli hakkında Winterhalter müşteri hizmetlerinden bilgi alın.
- Katlanır kapak açıkken üzerine çıkmayın ya da oturmayın.
- Kullanıcı personeli makinenin kullanımı ile ilgili eğitin ve güvenlik uyarıları hakkında bilgilendirin. Kazaları önlemek için düzenli aralıklarla eğitimleri tekrarlayın.
- Kendi güvenliğiniz için, müşteri tarafından sağlanan kaçak akım koruma şalterini (FI), test düğmesine basarak düzenli olarak kontrol edin.
- İş bitiminden sonra Giriş su musluğunu kapatın
- İş bitiminden sonra makinenin sigortasını (şalterini) kapatın

3.2 Elektrik güvenliği

- Bu makinenin elektrik güvenliği, sadece talimatlara uygun kurulmuş koruyucu devreye ve kaçak akım koruma şalterine bağlanmış olması halinde sağlanmış olur. Temel güvenlik gereksinimlerinin test edilmesi ve şüphe edilmesi durumunda işletme kablolarının bir uzman tarafından kontrol edilmesi son derece önemlidir. Winterhalter yetersiz veya eksik topraklama hattından kaynaklanan hasarlardan (örn. elektrik çarpması) sorumlu tutulamaz.

3.3 Bakım ve onarım

- Kurulum, bakım ve onarım çalışmalarında makineyi şebekeden ayırın.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyenleri tarafından yapılabilir. Yanlış yapılan bakım veya onarım kullanıcıyı tehlikeye sokabilir ve bunlardan Winterhalter sorumlu tutulamaz.
- Onarım ve aşınmış parçaların değiştirilmesi için orijinal yedek parça kullanılmalıdır. Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması halinde, garanti hakkı kaybolur.
- Makineyi sadece sorunsuz haldeyken çalıştırın.
- Hasarlı veya sızıntı yapan bir makinenin kullanılması güvenliğinizi tehlikeye atabilir. Tehlike ve arıza durumunda makineyi hemen kapatın. Müşteri tarafından sağlanan elektrik ana şalteri kapatın. Ancak bundan sonra makine gerilimsiz olur.
- Arızanın sebebi müşteri tarafından sağlanan su veya elektrik bağlantısı ise montajı gerçekleştiren yetkiliye ya da elektrikçiye başvurun.
- Başka bir arıza olması durumunda yetkili servis teknisyenine ya da satıcınıza bildirin.
- Güç kablosunun hasar görmesi halinde, tehlikelerin önlenmesi için güç kablosu Winterhalter veya müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiyeli personel tarafından değiştirilmelidir. Güç kablosu, H07 RN-F tipinde veya eşdeğer olmalıdır.

4 Makineyle çalışmadan önce

- Makineyi Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyenine veya satıcınıza kurdurun. Daha ayrıntılı bilgileri 22 bölümünde bulabilirsiniz. Kurulum yeri donatı korumalı değil ise 17 bölümü dikkate alınmalıdır.
- Makineyi yerel standartlar ve talimatlara göre yetkili bir servis elemanı bağlayabilir (su, atık su, elektronik). Daha ayrıntılı bilgileri 23 ve 24 bölümlerinde bulabilirsiniz.
- Makineyi Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyeni tarafından işleme alınmasını sağlayın. Bu esnada kendinizin ve kullanıcı personelinizin makinenin kullanımı hakkında bilgi almasını sağlayın.

4.1 İlk işleme alma

- Su ve elektriğe talimatlara uygun bağlanmasından sonra, ilk kez işleme almak ve makinenin kullanımı hakkında bilgi almak için yetkili Winterhalter fabrika temsilcisi veya satıcınızla iletişime geçin.

5 Ürün tanımı

UC serisinin bulaşık makineleri farklı bulaşıkların yıkanması için kullanılabilecek şekilde tasarlanmıştır. Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyeni, bulaşık makinesini belirli bir kullanım için “özel makine” haline gelecek şekilde makinenin kumanda ünitesini ancak ilk işleme alırken programlar. Bulaşık makinesi alternatif olarak belirli bir kullanım için teslim edilir ancak her zaman programlanabilir.

Programlama, makinenin

- | | |
|--------------------------------|---|
| – Bulaşık makinesi | (genel olarak bulaşık yıkanıyor) olarak mı, yoksa |
| – Bardak yıkama makinesi | (genel olarak bardaklar yıkanıyor) olarak mı, yoksa |
| – Bistro bulaşık makinesi | (genel olarak bulaşık ve bardak yıkanıyor) olarak mı, yoksa |
| – Çatal, bıçak yıkama makinesi | (sadece çatal, bıçak yıkanıyor) olarak mı kullanılacağını belirler. |

Kullanım amacı değiştiğinde, Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyeni kumanda ünitesini yeniden programlar ve bu sayede taleplerinize uygun hale getirir.

Özel donanımlar¹

Cool (sadece bardak yıkama makineleri için)

Tank suyunun sabit sıcaklıktaki yıkama gücü hijyenik bakımdan temiz sonuçlar garantiler. Yıkama işleminin sonunda soğuk taze suyla yapılan durulama bardakların soğumasını sağlar.

En önemli artısı: Durulama sıcaklığı her zaman yükseltilebilir. Bu sayede, soğuk bardaklara mı ihtiyaç duyduğunuzu yoksa sıcak durulama ile kurutma işlemini optimize mi edeceğinize karar verebilirsiniz.

ÖNEMLİ: Fonksiyonun etkinleştirdikten sonraki yıkama işlemleri henüz sıcak veya ılık durulama suyuyla gerçekleşir.

Ön koşul: Makinenin soğuk suya bağlanmış olması.

Energy

Makinenin üst tarafındaki yapısında bir kompresör motoru ve bir ısı değiştiricisi bulunuyor. Kompresör motoru durulamadan sonra ısı değiştiricisi üzerindeki nemli sıcak buharı yıkama bölümünden çeker. ısı değiştiricisinden akan bir sonraki yıkama programının durulama için gerekli soğuk taze su buharı yoğunlaştırır ve su ısıtılır. Bu sayede taze suyu gerekli durulama sıcaklığına getirmek için daha az enerji harcanır. Aynı zamanda, makine kapısını açılırken makineden daha az buhar çıktığı için mutfaktaki ortam sıcaklığı kalıcı olarak iyileştirilir.

Ön koşul: Makinenin soğuk suya bağlanmış olması.

UC-S Excellence-i(Plus), UC-M Excellence-i(Plus)

Bu makinelerde, makinenin alt yapısında bir ters osmoz modülü bulunur. Ters osmoz modülü, durulama için osmoz su üretir. Bu özel fonksiyonlar, makineyle birlikte gelen ek kılavuzda açıklanmaktadır.

¹ Özel ekipmanlar her ülkede mevcut değildir. Ülkenizdeki Winterhalter internet sayfasından mevcut olup olmadığı hakkında bilgi alabilirsiniz.

PAY PER WASH

Bu özel ekipmanların bulunduğu makineler kiralık makinelerdir. Tüm yıkama işlemlerinin Winterhalter internet portalından satın alınması gerekir. **Fark alameti:** Göstergede PAY PER WASH yazısı olur.

Tüm PAY PER WASH özel fonksiyonları, www.winterhalter.biz/manuals Winterhalter internet sayfasından indirilebilen bir ek kılavuzda açıklanmaktadır.

CONNECTED WASH

Bu özel ekipmanların bulunduğu makineler Winterhalter internet portalıyla bağlanabilir. Kayıttan sonra orada makineye ait farklı işletme verilerini ve bilgileri okuyabilirsiniz. Bu özel fonksiyonlar, makineyle birlikte gelen ek kılavuzda açıklanmaktadır.

6 Parlatıcı ve deterjan



Tehlike

Olası dağlama tehlikesi

- Kimyasal maddeleri kullanırken koruyucu kıyafet, koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük takın.
- Kimyasal maddeleri kullanırken ambalajlar üzerindeki güvenlik uyarılarına ve dozaj önerilerine dikkat edin.



Dikkat

- Sadece endüstriyel tip bulaşık makineleri için uygun olan ürünler kullanın. Bu tarz ürünler uygun olarak işaretlenmiştir. Winterhalter tarafından geliştirilen ürünleri tavsiye ediyoruz. Bunlar özellikle Winterhalter bulaşık makineleri içindir.
- Deterjan dozajlama cihazı tarafından hasara uğrayabilecek kristalleşmeyi önlemek için farklı deterjan ürünlerini karıştırmayın (► 6.6).
- Parlatıcı için olan malzeme stok deposuna deterjan ve tam tersi şeklinde dolum yapmayın.

6.1 Parlatıcı

Yıkamadan sonra bulaşıklar üzerindeki suyun ince film olarak akması ve kısa zamanda kurumması için parlatıcı gereklidir. Parlatıcı otomatik olarak makineye takılı veya makinenin dışında bulunan malzeme stok deposundan makinenin boylerine dozalanır. Parlatıcı dozajlama cihazı makinede takılıdır. Dozajlama miktarını işletime alma esnasında Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyeni ayarlar.

BİLGİ: Parlatıcı dozajlama cihazı tüm makinelerde teslimat kapsamının bileşeni değildir.



Boş hazneler ekranda gösterilir (► 11.1). Ekranda azalan dolum miktarının gösterilmesi için makine dışında bulunan hazneler seviye kontrollü bir vakum borusuyla donatılmış olmalıdır.

6.2 Deterjan



Dikkat

El sabunu, yağlama sabunu, el yıkama sıvısı gibi köpüren ürünler kullanmayın. Bunlar, ön yıkama aracılığıyla da makineye girmemelidir.

Bulaşık üzerindeki yemek artıklarının ve kirlerin çözülmesi için deterjan gereklidir. Deterjan şu şekillerde dozajlanabilir:

- Deterjan tozu olarak manüel.
- Entegre deterjan dozajlama cihazı üzerinden entegre deterjan haznesinden otomatik olarak.
- Makine dışında bulunan deterjan haznesi veya bidonuna takılı veya makine dışında takılı olan deterjan dozajlama cihazı üzerinden otomatik olarak.

BİLGİ: Deterjan dozajlama cihazı tüm makinelerde teslimat kapsamının bileşeni değildir.

6.2.1 Deterjan tozunun dozajlanması

Ön dozajlama

- Başlat tuşu yeşil yandığında deterjan tozunu makineye verin. Makine işletime hazırdır (ısıtılmıştır).
UC-S: yakl. 30 g
UC-M, UC-L ve UC-XL: yakl. 50 g
- Deterjan tozunu suyla karıştırmak için hemen ardından yıkama işlemini başlatın.
- Deterjan ambalajı üzerindeki dozajlamaya yönelik açıklamalara dikkat edin.

Müteakip dozajlama

- 5 yıkama işleminden sonra yakl. 10-15 g deterjan tozunu makineye verin.

6.2.2 Sıvı deterjanın dozajlanması

Dozajlama miktarını işleme alma esnasında Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyeni ayarlar.



Boş malzeme stok depoları ekranda gösterilir (► 11.1). Ekranda azalan dolum miktarının gösterilmesi için makine dışında bulunan malzeme stok depoları seviye kontrollü bir vakum borusuyla donatılmış olmalıdır.

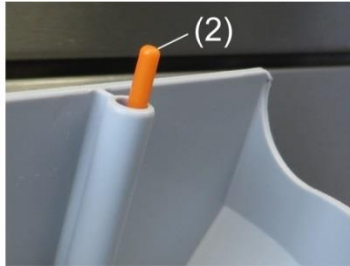
6.3 Sıvı deterjan ve parlatıcının doldurulması



Dikkat

Lütfen dolum yaparken parlatıcı için olan malzeme stok deposuna deterjanın, deterjan deposuna da parlatıcının girmemesine dikkat edin.

- Beyaz kapaklı hazne: Deterjan için malzeme stok deposu
- Mavi kapaklı hazne: Parlatıcı için malzeme stok deposu



- Alt kılıfı malzeme stok deposuyla birlikte yandan tutun ve öne doğru devirin.
- Huniyi (1) dolum deliğine takın.
- Bidonu huniye yerleştirin ve şamandıra (2) görünene kadar dolum yapın.
- Alt kılıfı geri katlayın
- Huniyi kullandıktan sonra bulaşık makinesinde bir kez yıkayın.

6.4 Dozajlama cihazlarındaki havanın tahliye edilmesi

Deterjan veya Parlatıcı haznelerine zamanında ilave dolum yapılamadığı için dozajlama hortumuna hava girdiğinde dozajlama cihazlarındaki hava tahliye edilmelidir.

- Takılı dozajlama cihazı söz konusu ise, 12 bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.
- Harici dozajlama cihazları söz konusu ise cihaz dokümanlarına dikkat edin.

6.5 Seviye kontrollü vakum borusu



Dikkat

- Sadece yeterince sabit malzeme stok deposunda vakum borusunu kullanın. Dar ve yüksek malzeme stok deposu vakum borusundan çekilirken devrilebilir.
- Vakum borusunu parlatıcı için olan malzeme stok deposuna ve tam tersi şekilde sokmayın.
- Vakum hortumu veya kabloyu gereksiz yere çekmeyin, bu bir arızaya neden olabilir.

Makineniz ile bir veya daha fazla vakum borusu seçenek olarak sunulur. Vakum borusu önceden makineye bağlanmıştır.



Şekil 1

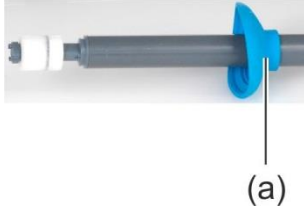


Şekil 2

Şekil 1:
Deterjan için vakum borusu
şeffaf vakum hortumu
siyah kapak

Şekil 2:
Parlatıcı için vakum borusu
mavi vakum hortumu
mavi kapak

Bakım ve koruyucu bakım



- Her malzeme stok deposu değişiminde vakum borusunu akan suyun altında durulayın. Kristalleşmiş deterjan kalıntılarını temizleyin.
- Kapakta bulunan her iki havalandırma deliğinin (a) de açık olduğundan emin olun.
- Vakum boruyu tekrar malzeme stok deposuna sokun. Malzeme stok deposu açılışı kapanana kadar kapağı aşağı kaydırın.

6.6 Deterjan ürününün değiştirilmesi

- Deterjan ürününü değiştirirken şunlara dikkat edin:
 - Farklı deterjan ürünlerini karıştırırken dozajlama cihazının fonksiyon dışı kalmasına neden olabilecek kristalleşmeler meydana gelebilir. Bu, aynı üreticinin yeni deterjan ürünü kullanıldığında da geçerlidir.
 - Yeni bir deterjan ürünü genel olarak dozajlama cihazının yeniden ayarlanmasını gerektirir.
 - Yeni deterjan kullanılmadan önce malzeme stok deposundan, dozajlama hortumlarından ve deterjan dozajlama cihazından meydana gelen tüm sistem su ile yıkanmalıdır.
- Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyenini iyi yıkama sonuçlarını elde etmeye devam etmek için gerekli çalışmalarla görevlendirin.

Buna dikkat edilmediğinde Winterhalter Gastronom GmbH'nin garanti ve ürün sorumluluğu iptal olur.

Deterjan makine dışında bulunan malzeme stok depolarından dozajlanırsa, dozajlama hortumlarını ve deterjan dozajlama cihazını kendiniz de su ile yıkayabilirsiniz.

Yapılacak işlemler:



Kimyasal maddeler kullanırken ambalajlar üzerinde yazılı güvenlik açıklamalarına ve dozaj önerilerine dikkat edin.
Kimyasal maddeleri kullanırken koruyucu kıyafet, koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük kullanın. Farklı deterjan ürünlerini karıştırmayın.

- Vakum borusunu malzeme stok deposundan çıkarın ve su ile doldurulmuş bir konteynere sokun.
- “Dozajlama cihazı havasının tahliye edilmesi” fonksiyonunu bir kaç kez kullanarak dozajlama hortumlarını ve deterjan dozajlama cihazını su ile yıkayın (► 12 bakın). Sıklığı dozajlama hortumlarının uzunluğuna bağlıdır.
- Vakum borusunu yeni deterjanla birlikte malzeme stok deposuna sokun.
- Dozajlama hortumlarındaki suyun yerine deterjan doldurmak için “dozajlama cihazı havasının tahliye edilmesi” fonksiyonunu birkaç kez kullanın.

7 Takılı su yumuşatıcısı (isteğe bağlı)

Şebeke suyunun yumuşatılmasıyla makine içinde ve bulaşık üzerinde kireç oluşumu önlenir. Entegre olan su yumuşatıcısının doğru çalışması için, tuz deposu rejenerasyon tuzuyla doldurulmuş olmalıdır.

7.1 Su sertliğinin girilmesi

Makineyi çalıştırırken Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyeni su sertliğini ölçer ve değeri girer.

7.2 Tuz yetersizliğinin gösterilmesi



Ekranda boş bir tuz deposunun tekrar doldurulması gerektiği gösterilir (► 11.1). Tuz deposu doldurulmasından yakl. 3 yıkama işleminden ve ilave edilmiş tuzun bir kısmının çözülmesinden sonra gösterge kaybolur.

7.3 Rejenerasyon tuzunun ilave edilmesi



Dikkat

Tuz deposuna sadece rejenerasyon tuzu doldurun!

Bu tuz ince taneli (maks. 0,4-7 mm tane büyüklüğü) olmalıdır. Tuz tabletleri uygun değildir. Deterjan veya parlatici gibi kimyasal maddeler doldurmayın. Bunlar su yumuşatıcısının kaçınılmaz hasarına yol açarlar.



Dikkat

İlave edilmesinden sonra yıkama işlemi gerçekleştirin!

İlave ettikten sonra olası mevcut tuz artıklarını yıkamak için hemen bir yıkama programı gerçekleştirin. Aksi durumda dolum bölgesinde pas oluşur.



Makine kapısını açın ve bulaşık basketini makineden çıkarın



Alt döner durulama alanını çözün



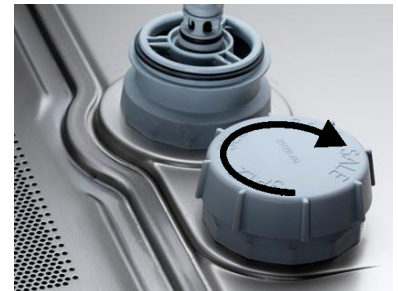
Döner durulama alanını makineden çıkarın



Tuz deposunun vidalı bağlantısını açın. Kenarına kadar taze su doldurun (sadece ilk kez işleme alırken gerekli)



Huniyi tuz deposunun dolum deliğine yerleştirin ve arka arkaya 3 torba Winterhalter özel tuz (=1,5kg) doldurun. Huniyi çıkarın ve dolum bölgesindeki tuz artıklarını temizleyin.



Kapağı yerinden çıkarmadan tuz deposunu sıkıca kapatın. Alt döner durulama alanını tekrar yerleştirin. Döner durulama alanının hafifçe dönüp dönmediğini kontrol edin.

8 Kumanda elemanları

Ekran (dokunmatik ekran) ve başlatma tuşu



Ekranı etkinleştirin

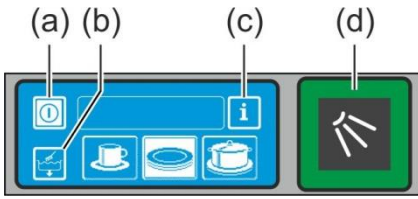
- Parmağınızla ekrana dokununuz.
- ⇒ Ekran çalışır ve kısa bir süre sonra tekrar söner. Bu enerji tasarrufu sağlar ve makinenin istenmeden açılmasını önler.

BİLGİ Makineyi çalıştırma bkz. Bölüm ► 9.2.

Ekranda dokunmaya karşı hassas kumanda alanları (tuşlar) gösterilir. Ekrana sadece parmaklarınızla dokununuz, sivri cisimlerle dokunmayınız. Bir kumanda alanına dokunulduğunda bir ton sinyali ile onaylanır. Program sonu veya işletim arızaları gibi olaylar ton sıralamasıyla belirlenir.

BİLGİ Yetkili servis teknisyeni ses ve melodiyi devre dışı bırakabilir.

İşletime hazır durum



- (a) Açma/Kapatma tuşu
- (b) Kendi kendine temizleme programı
- (c) Bilgi seviyesi 1 → Bilgi seviyesi 2 → PIN-Menüye geçiş
- (d) Başlatma tuşu

Başlatma tuşu

Başlatma tuşunun (d) renkli aydınlatması aşağıdaki anlamlara gelir:

Renk	Anlamı
ışsız	Makine kapalı
kırmızı	Makine henüz hazır değil
yeşil	Makine işleme hazır
mavi	Makine yıkıyor
kırmızı ve yeşil	Makine dolduruyor ve ısıtıyor
yeşil ve mavi	Yıkama programı sürüyor
mavi ve ışsız	Kendi kendini temizleme programı sürüyor
yeşil renkte yanıp sönüyor	Yıkama programı bitti. Yeşil yanan başlat tuşu yıkama programının sonlandığını ve kimsenin makine kapısını açmadığını gösterir.
yeşil-mavi yanıp sönen	Sadece Energy varyantı için: Buhar emilir. Yıkama henüz tam olarak tamamlanmış değil.

Menü seviyesi

Makinenin elektronik sistemi 3 seviyede yapılandırılmıştır:

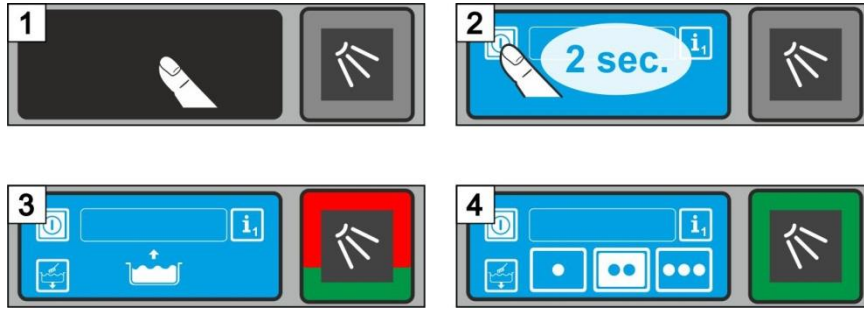
- Bulaşık personeli için düzey (► 9)
- İlave bulaşık yıkama programlara ve bilgilere sahip 1. bilgi seviyesi (► 12)
- PIN menüsüne erişimi olan 2. bilgi seviyesi (► 14)

9 İşletim

9.1 Makineyi çalıştırmadan önce

- Musluğu açın.
- Ana şalteri açın.
- Kendi güvenliğiniz için koruyucu akım elektrik devre şalterini (FI) test düğmesine basarak kontrol edin.
- Makine kapısını açın ve döner durulama alanlarının (üst ve alt) ve filtrelerin (filtre, filtre silindiri) takılı olup olmadığını kontrol edin.
- Makine kapılarını kapatın.
- Malzeme stok depolarında (takılı veya makine dışında) deterjan ve parlaticının bulunup bulunmadığını kontrol edin. Zamanında ilave yapın veya yıkama sonucunun olumsuz etkilenmemesi için malzeme stok deposunu değiştirin.

9.2 Makinenin çalıştırılması ve işleme hazır olmasının sağlanması



9.3 Yıkama



Uyarı

Sıcak sudan dolayı yanma riski

- Çocukları bulaşık makinesinden uzak tutun. İç kısımda yakl. 62 °C sıcaklığında yıkama suyu bulunmaktadır.
- Yıkama esnasında makinenin kapağını açmayın. Sıcak yıkama suyunun dışarı fışkırma tehlikesi bulunuyor. Yıkama programını daha önce sonlandırın (► 9.3.6).

Olası yaralanma tehlikesi

- Keskin, sivri eşyaları yaralanmayacağınız şekilde yerleştirin.

9.3.1 Standart programlar

Yıkama programların gösterilmesi makinenin hangi kullanım amaçları için programlandığına bağlıdır. Eğer gerekli ise, makine daha sonra yeniden programlanabilir.

Makine işleme hazır olduğunda Program 2 zaten seçili halde olur. Başka bir yıkama programına dokunarak bu program seçilir. Seçilen program beyaz ara plana sahip kumanda alanı ile gösterilir.

Makinenin kullanım amacı	1	2	3	Program 1	Program 2	Program 3
Bulaşık makinesi				Hafif kirli bulaşık için	Normal kirli bulaşık için	Aşırı kirli bulaşık için
Bardak yıkama makinesi				Hassas bardaklar için	Daha az hassas bardaklar için	Sağlam bardaklar için
Bistro bulaşık makinesi				Bardaklar	Bardak ve fincan için	Tabak
Bistro veya çatal bıçak yıkama makinesi				Bardaklar	Çatal, bıçak	Tabak
Çatal, bıçak yıkama makinesi					Çatal, bıçak	

BİLGİ Yetkili servis teknisyeni bir resim derlemesinden bulaşıklarınıza uygun resimlerin gösterilmesini sağladığı için bulaşık makinenizdeki göstergeler değişiklik gösterebilir. İsteğe bağlı olarak servis teknisyeni programları iptal de edebilir.

9.3.2 Bulaşıkların yerleştirilmesi

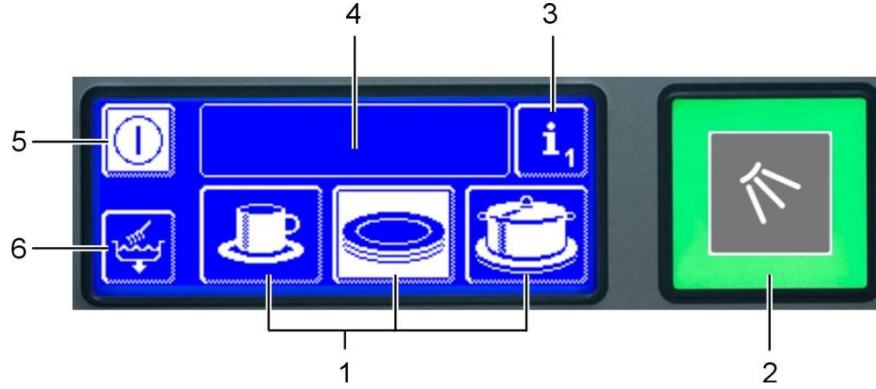


Dikkat

- Yüksek kir nedeniyle filtre sistemi zarar görebilir ve yıkama programının akışı bozulur.
- Mum artıklı cisimleri yıkamayın (örn. şamdan). Drenaj pompası sertleşmiş mum nedeniyle hasara uğrayabilir.
- Sadece ısı ve alkali çözeltilere karşı dayanıklı plastik parçaları yıkayın.
- Tencere, kap veya saclar gibi alüminyum parçaları, kararmalarını önlemek için sadece bunlar için öngörölmüş deterjanla yıkayın.

- Bulaşıkları ve çatal, bıçakları yıkama basketine yerleştirirken şuna dikkat edin:
 - Kaba yemek artıklarını giderin.
 - Tabakları ön taraflarıyla öne doğru yerleştirin.
 - Fincanları, kapları, tencereleri açık taraflarıyla aşağıya doğru yerleştirin.
 - Çatal, bıçağı dik olarak çatal bıçak basketlerinde veya yassı bir baskete yatırarak yıkayın. Çok sık yerleştirilmemesine dikkat edin. Çatal, bıçakları yıkayana kadar yumuşatın
 - Bıçak ve diğer keskin ve sivri çatal, bıçak parçalarını yaralanmaları önlemek için tutamağı yukarı bakacak şekilde çatal, bıçak basketine yerleştirin.
- Bulaşık basketini yerleştirdikten sonra üst ve alt döner durulama alanının serbest dönüp dönmediğini kontrol edin.
- Bardakları yıkama basketine yerleştirirken şuna dikkat edin:
 - İçecek artıklarını dökün (makineye değil).
 - Kağıt artıklarını giderin.
 - Külleri suyla durulayın.
 - Bardakları baş aşağı yerleştirin.
 - Birbirlerine değmemeleri için bardaklar arasına mesafe koyun. Bu sayede çizikler önlenir.
 - Yüksek bardaklar için, bardaklar sabit konumda tutulması için uygun bölmeli basket kullanın.
- Bulaşık basketini yerleştirdikten sonra üst ve alt döner durulama alanının serbest dönüp dönmediğini kontrol edin.

9.3.3 Bulaşık yıkama programının çalıştırılması



(1)	Yıkama programları (Standart programlar)
(2)	Başlat tuşu
(3)	1. bilgi seviyesine geçiş (► 12)
(4)	Çalışma arızalarının piktogram şeklinde gösterilmesi için bilgi alanı (► 11.1)
(5)	Kapatma tuşu (tank bu esnada boşaltılmaz)
(6)	Otomatik temizleme programı (► 10.1.2)

- Kirlenme derecesine ve bulaşık türüne uygun olan bir yıkama programı seçin. Olası programlara genel bakışı 9.3.1 bölümünde bulabilirsiniz.
- Henüz beyaz arka plan ile gösterilmezse arzu ettiğiniz yıkama programının kumanda alanına dokununuz. Seçilen yıkama programı bir başka program seçilene kadar kayıtlı kalır.
- Bulaşık yıkama programını başlatmak için başlat tuşuna (2) basın.
⇒ Yıkama programı devam ederken başlat tuşu (2) mavi yanar ve adım adım yeşile döner:

Kirler aşırı şekilde kurumuş ise yıkama programı yoğunlaştırılabilir.

- Arka arkaya 2 kez başlat tuşuna (2) basın ("çift tıklama").
⇒ Bilgi alanında (4) "fırça" simgesi yanıp söner.



BİLGİ: Yoğunlaştırılmış program sadece güncel devam eden program üzerinde etkilidir ve ardından otomatik olarak devre dışı bırakılır.

9.3.4 Program sonu



Bulaşık yıkama programı sonlandığında **başlat tuşu** yeşil yanıp sönmeye başlar.

BİLGİ: Yeşil yanan başlat tuşu yıkama programının sonlandığını ve kimsenin makine kapısını açmadığını gösterir. Yanıp sönmeye rahatsız ediyorsa Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyeni makinenin kumanda ünitesini, başlat tuşu yeşil yanıp sönmeyecek şekilde ayarlayabilir.

9.3.5 Program sonu (Energy versiyonu)



Yıkamadan sonra nemli sıcak buhar yıkama alanından emilir ve içeriğindeki ısı enerjisi bir sonraki yıkama işlemi için geri kazanılır.

Başlat tuşu **mavi / yeşil yanıp sönmeye başlar**.

Yıkama alanından nemli sıcak buhar (=atık hava) tamamen emilebilmesi için bu esnada makine kapısını henüz açmayın.

Başlat tuşu yeşil **yanıp söndüğünde** makine kapıyı açın.

9.3.6 Yıkama programının önceden iptal edilmesi

Yıkama programını önceden iptal edebilmek için aşağıdaki imkanlara sahipsiniz:

- Başlat tuşuna (2) basın.
- Ekranda seçili yıkama programının kumanda alanına dokununuz.
- Ekranda kapat tuşuna (5) dokununuz.

9.3.7 İşletim molaları

- Nominal sıcaklıkların sabit tutulması için işletim molalarında makineyi kapatmayın.

9.4 Kapatılması

Kapatılması ve tankın boşaltılması:



- Çalışma gününün sonunda makineyi otomatik temizleme programı ile kapatın (► 10.1.2).
- Ardından su giriş vanasını kapatın.
- Elektrik ana şalterini kapatın.

Tankı boşaltmadan kapatma:



- Kapatma tuşuna (5) basın.
 - ⇒ Ekran kararır ve makine kapatılır. Tank dolu kalmaya devam eder ancak sıcaklığı korunmaz.

BİLGİ: Bir sonraki çalıştırmaya kadar tank sıcaklığı aşırı düşmüş ise, tank boşaltılır ve yeniden doldurulur.



İkaz

Elektrik ana şalteri kumanda edildiğinde makine gerilimsiz hale gelir.

10 Bakım ve koruyucu bakım



İkaz

Makineye veya yakın çevresine (duvarlar, zemin) su hortumu, buhar püskürtücüsü veya yüksek basınç temizleyicisi tutmayın.
Zemini temizlerken, suyun kontrolsüz girişini önlemek için makinenin alt yapısına su dolmamasına dikkat edin.

10.1 Günlük Temizlik

10.1.1 İşletim esnasında



İkaz

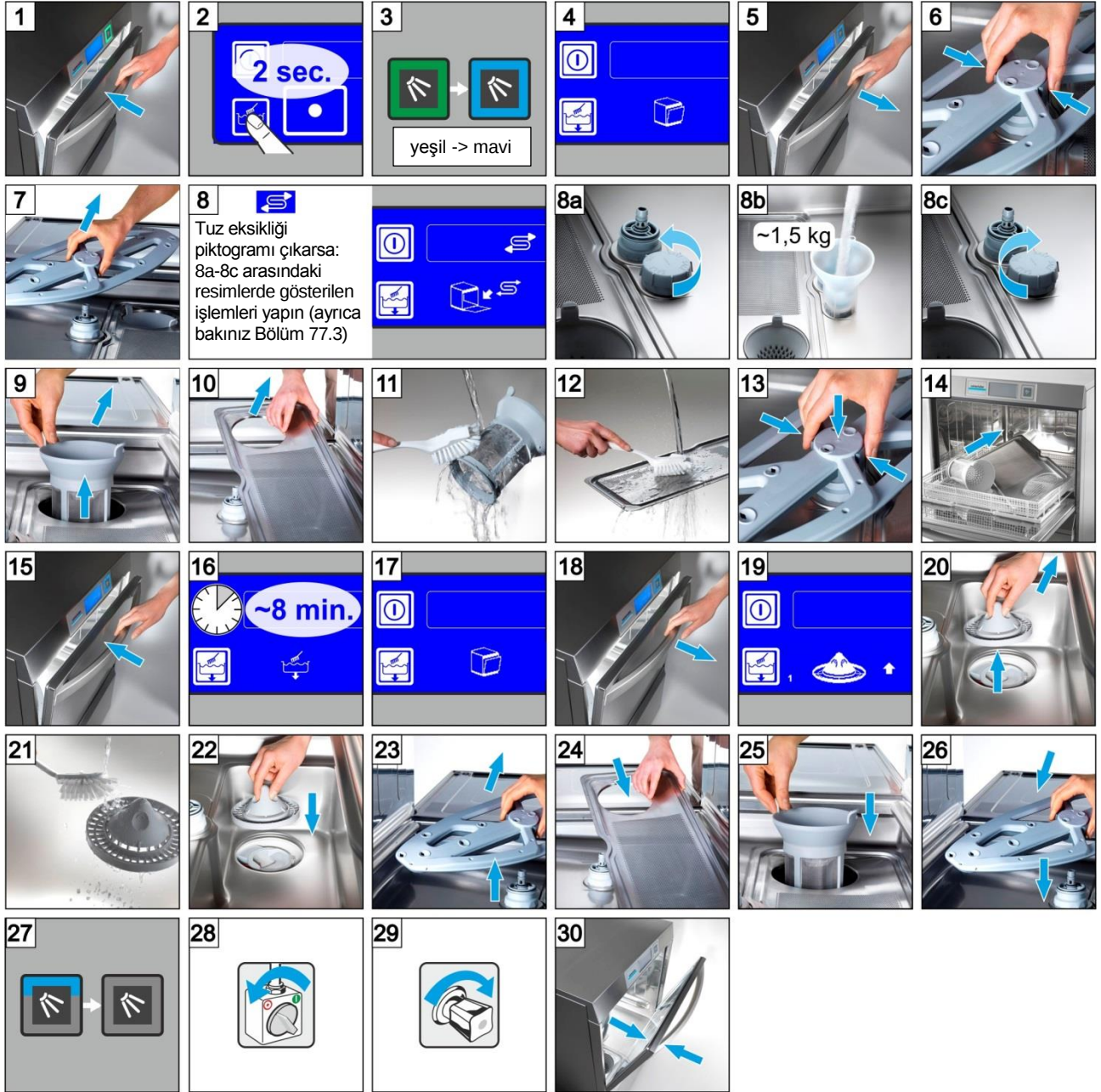
Üzerinde yıkama çözültisi bulunan parçalara (süzgeçler, döner durulama alanları,...) dokunmadan önce koruyucu kıyafet giyin ve koruyucu eldivenler takın.

Filtre silindirini çıkarın, gerektiğinde temizleyin ve tekrar yerleştirin.

10.1.2 Çalışma gününün sonunda kendi kendini temizleme programı

Makine, makine iç temizliğini destekleyen bir otomatik temizleme programıyla donatılmıştır. İlk program adımından sonra (Resim 4), kendi kendini temizleme programı filtre silindirini ve tank kapağını çıkararak temizlemeniz için kesintiye uğrayacaktır (Resim 5-15). Bu işlemleri yapmazsanız 30 saniye sonra otomatik temizleme programı otomatik olarak devam eder.

➤ 1'den 30'ye kadar resimlere uygun olarak yapınız.



Otomatik temizleme programını iptal etme:

- Bu kumanda alanına dokununuz.
 - ⇒ Kumanda alanının arka planı mavi olur.
 - ⇒ Makine yeniden doldurulur.



10.1.3 İç bölümün temizlenmesi



Günlük temizliği yaparken makine içinde, “paslanmaz çelik” malzemesinin de küflenmesine neden olabilecek küflenmiş yabancı maddelerin kalmamasına dikkat edin. Küf partikülleri, küf içeren bulaşıktan, deterjan yardımcılardan, hasarlı tel basketinden veya küfe karşı korunmamış su hatlarından meydana gelebilir.

Aşağıdaki yardımcı maddeler temizlik için **kullanılamaz**:

- yüksek basınçlı temizleme makineleri
- klor veya asidik deterjanlar
- metal içeren süngerler veya tel fırçalar
- aşındırıcı temizlik maddeleri veya aşındırıcı deterjanlar

- Makine içersinde muhtemelen mevcut kirleri bir fırça veya bezle giderin
- Kapı altındaki labirenti temizleyin

10.1.4 Makinenin dıştan temizlenmesi

- Ekranı nemli bir bez ile temizleyin.
- Dış yüzeyleri paslanmaz çelik parlaticısı ve paslanmaz çelik bakımıyla temizleyin.

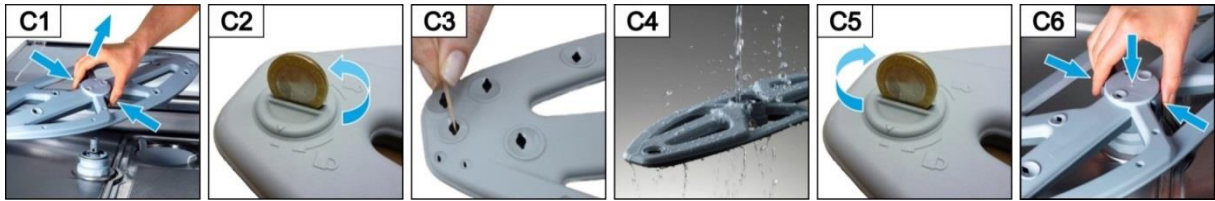
10.1.5 Harici su arıtma sistemini kontrol edin (mevcut ise)

- Yeteri kadar rejenarasyon tuzu doldurulmuş olup olmadığını kontrol edin.

10.2 Haftalık Temizlik

Döner yıkama alanlarını temizleyin (üst ve alt)

- C1'den C6'ya kadar resimlere uygun olarak yapınız.



10.3 Kireç çözme

Makine uygun su hazırlığı olmadan yüksek sertlikte su ile çalıştırılıyorsa boyler, makine içi ve ayrıca tüm su geçiren hatlar kireçlenebilir.

Kireç artıkları ve içersindeki kir ve yağ artıkları bir hijyen riski oluştururlar ve kireçlenme nedeniyle ısıtıcı elemanlar hasara uğrayabilir. Bu nedenle bu kalıntıların düzenli olarak giderilmesi gerekir.

Tüm su geçiren hatları ve boyleri talimatlara uygun şekilde kireçten arındırmak için bu işe Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyenini görevlendirmelisiniz.

Kireç çözme programıyla makine iç bölümlerini kendiniz kireçten arındırabilirsiniz (► 14.5.1).



Kimyasal maddeler kullanırken ambalajlar üzerinde yazılı güvenlik açıklamalarına ve dozaj önerilerine dikkat edin.
Kimyasal maddeleri kullanırken koruyucu kıyafet, koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük kullanın.

10.4 Müşteri hizmetleri yardımıyla bakım

Makinenin, yılda en az bir kez bir yetkili servis teknisyeni tarafından bakımının yapılmasını ve bu esnada aşınabilen veya eskiyebilen yapı parçalarının kontrol edilmesini ve gerektiğinde bunların değiştirilmesini tavsiye ediyoruz.

Bu yapı parçaları şunlardır:

- Su bağlantı hortumu
- Dozajlama hortumları
- Kapı contası



Elektrik kontrol ünitesinde kaç işletim saatinden sonra bir bakım gerçekleştirilmesi gerektiği ve bakım / servis için sembolün kaç işletim saati kala gösterileceği programlanabilir. İhtiyaç duyduğunuzda Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyeninin bu fonksiyonu etkinleştirmesini sağlayın.

11 İşletim arızaları

Burada işletim arızaları olması durumunda nasıl önlem alacağınızı öğrenebilirsiniz. Tablolarda olası nedenler ve önlemler hakkında açıklamalar belirtilmiştir. Kendiniz arızayı gideremediğiniz takdirde Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyeniyle irtibata geçin.



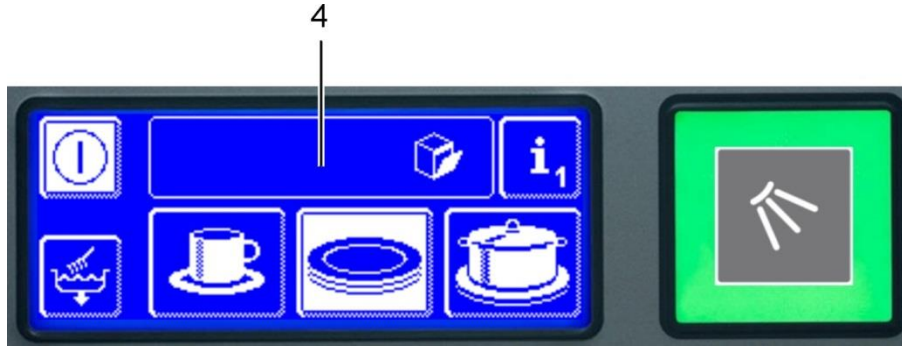
Şebeke gerilimi altında bulunan yapı parçaları nedeniyle hayati tehlike!

Elektrikle yapılan tüm çalışmalarda makineyi şebekeden ayırın ve gerilim olup olmadığını kontrol edin.

Makine muhafazalarını veya makine parçalarını açmak için alete ihtiyaç varsa bunları açmayın. Aksi halde elektrik çarpması tehlikesi oluşur.

Elektrik tertibatındaki çalışmaları sadece Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyenin gerçekleştirmesini sağlayın. Makine daha önce elektrik şebekesinden ayrılmalıdır.

11.1 Piktogramlar



İşletim arızaları bilgi alanında (4) piktogramlar şeklinde gösterilir. Ayrıca işletim arızalı hijyen kitabında (► 14.4) kaydedilir ve 2. bilgi seviyesinde (► 13) çağrılabilir. Her iki yerde işletim arızası giderildikten hemen sonra bir giriş gerçekleşir.

Piktogram	Anlamı	Olası nedenler	Çözüm
	Makine kapısı açık	Makine kapısı açıkken program başlatma	Makine kapısını kapatın
	Deterjan boş ¹		Deterjan haznesini doldurun
	Parlatıcı boş ²		Parlatıcı haznesini doldurun
	Su eksikliği	Musluk kapalı	Su vanasını veya musluğu kontrol edin
		Pislik tutucusundaki pislik süzgeci tıkalı	Pislik tutucuyu bir servis teknisyenine temizletin veya bir yenisiyle değiştirilmesini sağlayın
		Solenoid vana arızalı veya tıkalı	Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyeninden edinin
	Entegre su hazırlığı tükenmiş	Tuz yetersizliği	Toz deposunu rejenerasyon tuzuyla doldurun
	Harici kısmi demineralizasyon cihazı veya demineralizasyon cihazı tükenmiş		Kısmi demineralizasyon cihazını değiştirin, reçine veya demineralizasyon cihazını değiştirin. Su geri sayacını sıfırla ► 14.7

¹ Sadece, ambalaj makineye bağlı olan bir boş durum göstergesine sahip ise gösterilir.

² Sadece, ambalaj makineye bağlı olan bir boş durum göstergesine sahip ise gösterilir.

Piktogram	Anlamı	Olası nedenler	Çözüm
	Servis periyodu sona erdi	Kumandada kaydedilmiş işletim saati sayısına ulaşıldı. Makinenin bakımı yapılmalıdır. BİLGİ: Bu fonksiyon fabrikada etkinleştirilmemiştir.	Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyenini çağırın
	Kireçlenmeyi kontrol edin	Kumandada kaydedilmiş işletim saati sayısına ulaşıldı. Makine kireçten arındırılmalıdır.	Kireçten arındırma programını başlat (► 14.5.1) 2.bilgi kademesine geçiş kireç çözme programını başlatmadan bilgi alanındaki piktogramı siler
	Alt döner durulama alanı bloke durumda	Alt durulama alanı örn. bir çatal, bıçak takımı parçası nedeniyle bloke edildi	Blokajı giderin
	Üst döner durulama alanı bloke durumda	Üst döner durulama alanı örn. fazla bulaşık nedeniyle bloke durumda	Blokajı giderin
	Köpük oluşumu	El yıkama sıvısı kullanımı Yüksek protein içeriği	Makineyi boşaltın ve tekrar doldurun
	Filtre tıkalı	Aşırı kirli filtre	Filtreyi çıkarın, temizleyin ve tekrar yerleştirin
	Tank dolduruluyor	Makine su ile doldurulurken program başlatılmak istenmiş	Makine dolana kadar bekleyin.
	Enerji optimizasyonu ¹	Enerji optimizasyonu için olan yapı taraflı sistem münferit elektrik tüketicileri (ısıtıcı elementler) kapatır.	Enerji optimizasyonu için olan yapı taraflı sistem kendisini kapatana kadar bekleyin
	Harici su arıtma hata sinyali	farklı	Yetkili bir servis teknisyenine tamir ettirin.
	Hata kodlu işletim arızaları	farklı	Hata kodunu çağırın (► 11.2) ve Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyenini çağırın

11.2 Hata kodu çağırma

Bilgi alanında aşağıdaki piktogram yanıp sönür:



- Bilgi seviyesi 2'yi çağırın.
⇒ Olay ve işletim arızaları listesi (1) gösterilir.



(1)

Ekran	Açıklama
Evt xx	Olay (örneğin, bulaşık yıkama programı süreci)
ERR xx	İşletim arızası
ERR xx OK	İşletim arızası giderildi

- Yetkili bir servis teknisyenine tamir ettirin.

¹ Sadece makine enerji optimizasyonu için olan bir sisteme bağlı ise gösterilir.

11.3 Kötü yıkama sonucu

	Olası nedenler	Çözüm
Bulaşık temizlenmiyor	Deterjan dozajı yok veya az	Dozaj miktarını üretici bilgilerine göre ayarlayın
		Dozaj hatlarını kontrol edin (bükülme, kırılma, ...)
		Ambalajı değiştirin
		Dozajlama cihazını kontrol edin
	Bulaşık yanlış yerleştirildi	Bulaşıkları üst üste yerleştirmeyin
Bulaşıkların üzerinde kalıntılar oluşuyor	Döner durulama alanlarının jetleri tıkalı	Döner durulama alanlarını sökün ve jetleri temizleyin
	Çok düşük sıcaklıklar	Sıcaklıkları kontrol edin (► 12)
Bulaşıkların üzerinde kalıntılar oluşuyor	Kireç kalıntılarında: Su çok sert	Harici veya takılı su hazırlığını kontrol edin / düzeltin Temel yıkama gerçekleştirin (► 14.5.2)
	Nişasta kaplamalarında: Manüel ön yıkamada çok yüksek sıcaklıklar (duş)	Sıcaklık en fazla 30°C olabilir
Bulaşık kendisi kurumuyor	Parlatıcı dozajı yok veya az	Dozaj miktarını üretici bilgilerine göre ayarlayın
		Dozaj hatlarını kontrol edin (bükülme, kırılma, ...)
		Ambalajı değiştirin
		Dozajlama cihazını kontrol edin

11.4 Ekranın kalibrasyonu

Eğer kumanda alanına dokunulması bir etkinlik başlatmıyorsa, dokunmaya karşı hassas noktaların gösterilen kumanda alanından “uzaklaşması” söz konusu olabilir.

ARIZA GİDERİMİ:



Resim 01



Resim 19

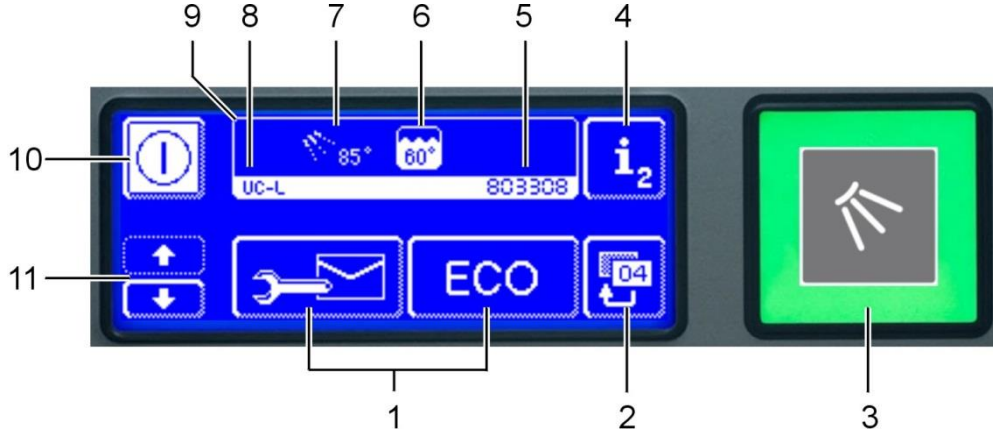
- Makineyi kapatın ve ekrana bir kez dokununuz.
- Başlat tuşunu 60 saniye basılı tutunuz.
- ⇒ Resim 19 belirir.

- Bir tükenmez kalemle (ucu olmadan) artı işaretinin ortasına dokununuz ve ekrandaki talimatlara uyun.

12 1. bilgi seviyesi

1. Bilgi seviyesini çağırın

➤ Aşağıdaki kumanda alanına dokunun:



(1)	Bilgilerin çağırılması, dozajlama cihazları havalarının tahliye edilmesi ve ilave programların seçilmesi için kumanda alanları Diğer kumanda alanları scroll tuşlarına (11) dokunulduğunda belirirler
(2)	Geri program (standart programlara)
(3)	Başlat tuşu
(4)	2. bilgi seviyesine geçiş (► 13)
(5)	Makine numarası
(6)	güncel tank sıcaklığı
(7)	güncel durulama sıcaklığı
(8)	Makine modeli
(9)	Bilgi alanı
(10)	Kapatma tuşu (tank bu esnada boşaltılmaz)
(11)	Bölüm (1) için scroll tuşları

Bölümün (1) kumanda alanları



Adresler

➤ Kumanda alanına dokunun.

⇒ Aşağıdaki 2 adres görünecektir:

- SERVİS: Servis teknisyeninin adresi
- KİMYASAL MADDELER: Kimyasal madde tedarikçisinin adresi (parlatıcı, deterjan,...)

BİLGİ

Hiçbir adres görünmüyorsa, uygun adresler girmek için yetkili servis teknisyenine talimat verin.



Deterjan dozajlama cihazı ve dozajlama hortumlarının havasının tahliye edilmesi

➤ Kumanda alanına basın ve basılı tutun.

⇒ Kumanda alanının arka planı beyaz olur. Dozajlama cihazı (maksimum 30 saniye içinde) etkin olacaktır.



Parlatıcı dozajlama cihazı ve dozajlama hortumlarının havasının tahliye edilmesi

➤ Kumanda alanına basın ve basılı tutun.

⇒ Kumanda alanının arka planı beyaz olur. Dozajlama cihazı (maksimum 30 saniye içinde) etkin olacaktır.



Entegre kullanım kılavuzu (► 16)

- Kumanda alanına dokunun.
- ⇒ Entegre kullanım kılavuzu belirir:



Öneri

- Kumanda alanına dokunun.
- ⇒ Hijyen, bulaşığın korunması, ekonomiklik gibi konulara ilişkin öneriler belirir.

BİLGİ Entegre kullanım kılavuzunun ve önerilerin çağrılması her zaman, yıkama programı devam ederken de mümkündür.

Ek programlar

BİLGİ Ek programların sayısı, makinenin nasıl programlanmış olduğuna bağlıdır.



Enerji Tasarrufu Programı



Sessiz program
özellikle sessiz yıkama için



Kısa program



Özel program
Özel programı yetkili bir servis teknisyeni sizin isteklerine göre programlayabilir (zaman, sıcaklık, mekanik, kimyasal maddeler)

İlave programların kullanılması

- Arzu ettiğiniz ilave programın kumanda alanına dokunun.
 - ⇒ Kumanda alanının arka planı beyaz olur.
 - ⇒ Bilgi alanında sıcaklığın göstergesi ilave programın göstergesiyle değişir.
- İlave programını başlatmak için başlat tuşuna (3) basın.
 - ⇒ Başlat tuşu (3) yanar.
 - ⇒ İlave program sonlandığında başlat tuşu (3) yeşil yanıp sönmeye başlar.
 - ⇒ Devre dışı bırakılana veya başka bir ilave program seçilene kadar ilave program kayıtlı kalır.

“Cool” ve “effect” özel ekipmanlarında ilave programlar



BİLGİ Kumanda alanı sadece “Cool” tipindeki makinelerde belirir. Kumanda alanı etkin olduğu sürece (beyaz arka plan) soğuk suyla durulanır. Fonksiyonunu devre dışı bırakmak için kumanda alanına dokunulmalıdır.

- ⇒ Arka plan kararı ve bilgi alanında (9)  yanıp söner.



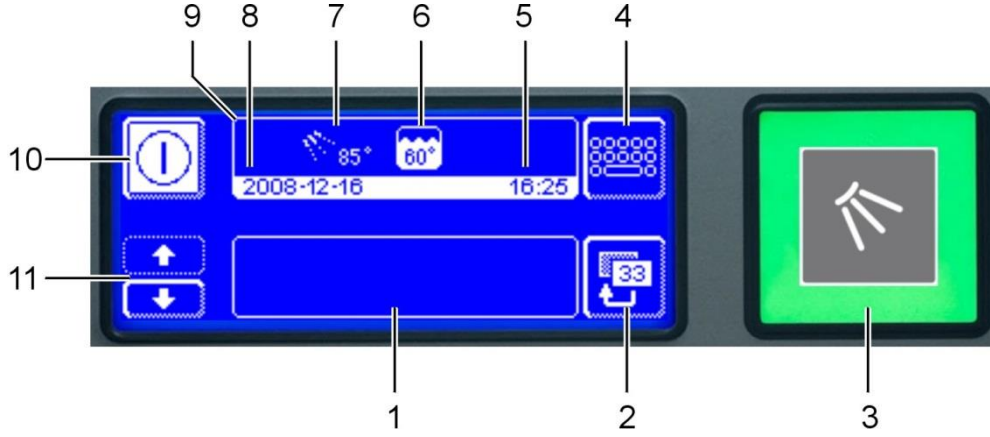
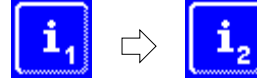
BİLGİ Kumanda alanı sadece “effect” tipindeki makinelerde belirir. Kumanda alanı etkin olduğu sürece (beyaz arka plan) düşük sıcaklıklarla yıkanır. Fonksiyonunu devre dışı bırakmak için kumanda alanına dokunulmalıdır.

- ⇒ Arka plan kararı ve bilgi alanında (9)  yanıp söner.

13 2. bilgi seviyesi

2. bilgi seviyesini çağırın

➤ Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokunun:



(1)	Olayların ve işletim arızalarının gösterimi için bölüm Diğer olayları ve işletim arızaları Scroll tuşlarına (11) dokunulduğunda belirirler
(2)	Geri düğmesi (1. bilgi seviyesine)
(3)	Başlat tuşu
(4)	PIN menüsüne geçiş (► 14)
(5)	Saat
(6)	güncel tank sıcaklığı
(7)	güncel durulama sıcaklığı
(8)	Tarih
(9)	Bilgi alanı
(10)	Kapatma tuşu (tank bu esnada boşaltılmaz)
(11)	Bölüm (1) için scroll tuşları

Olaylar ve işletim arızaları

Bu alanda, tüm olaylar ve arızalar gösterilir. Bertaraf edilen işletim arızaları da aynı şekilde burada görüntülenir.

Örnek



Son giriş
⇓ Eski girişler

Ekran	Açıklama
Evt xx	Olay (örneğin, bir yıkama programının bitmesi)
ERR xx	İşletimde arıza
ERR xx OK	Arıza ortadan kaldırıldı

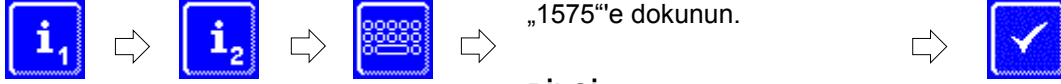
BİLGİ Tarihli bilgileri hijyen günlüğünde bulabilirsiniz (► 14.4).

14 PIN menüsü

BİLGİ PIN menüsü değiştirilirken makine kapanır.

PIN menüsünü görüntüleyin

➤ Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokunun:



„1575“e dokunun.

BİLGİ

Yanlış olarak girilen rakamlar kumanda alanı ile ← silinebilir.

BİLGİ Yanlış girilen bir PIN ekranda ⚠ sembolüyle gösterilir. PIN'i 5 kez yanlış girerseniz giriş 2 dakika için bloke edilir.

Genel bakış

	Genel ayarları gerçekleştirme (saat, tarih, dil, kontrast) (► 14.1)
	Makinenin otomatik çalışmasını programlama (► 14.2)
	İşletim verilerini gösterme (► 14.3)
	Hijyen günlüğünü çağırın (► 14.4)
	Kireç çözme veya temel temizleme programını başlatma (► 14.5)
	Deterjan / Parlatıcı miktarını değiştirme (► 14.6)
	Harici dozajlama cihazlarının parametrelerinin ayarlanması (► 15.3)
	Su geri sayacını sıfırla (► 14.7)

PIN menüsünden çıkın

➤ Kumanda alanına dokunun.



14.1 Genel ayarlar

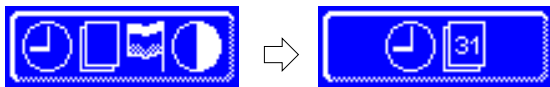
14.1.1 Tarih, zaman, sıcaklık birimi

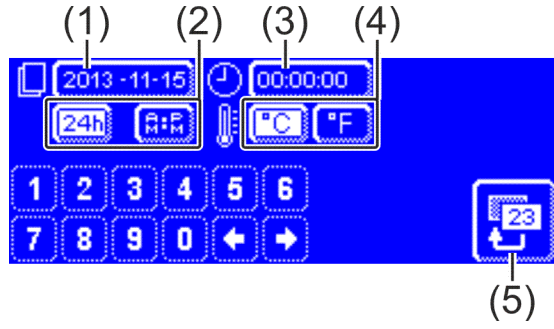
Burada, geçerli tarih ve zamanı girebilir, saatin biçimini değiştirebilir ve sıcaklık göstergesi birimini değiştirebilirsiniz.

BİLGİ Saat yaz / kış geçişlerinde uyarlanmalıdır.

Ayarları görüntüleyin

➤ Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokunun:





1	Güncel tarih (Format: YYYY-AA-GG (yıl-ay-gün)) BİLGİ Sadece bir olası tarih girilebilir.
2	Saat formatı – AM/PM = 12 saat modu – 24 h = 24 saat modu
3	Güncel saat
4	Sıcaklık birimi – °C = Celsius – °F = Fahrenheit
5	Geri düğmesi

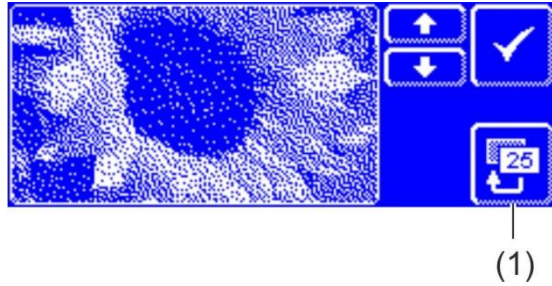
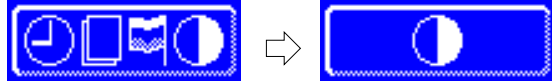
➤ Menüden çıkmak için geri düğmesine (5) basın.

14.1.2 Kontrastın ayarlanması

Burada mutfağınızdaki ışık durumuna ekranın gösterimini uyarlamak için kontrastı değiştirebilirsiniz.

Ayarları görüntüleyin

➤ Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokununuz:



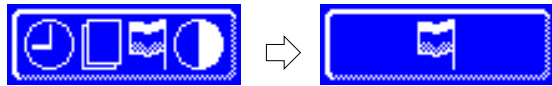
- Tüm verileri ekranda okuyabilene kadar ⬆ veya ⬇ kumanda alanlarıyla ayarları değiştirin.
- ✓ tuşu ile onaylayın.
- Menüden çıkmak için geri düğmesine (1) basın.

14.1.3 Dili ayarlama

Ekrandaki metinlerin hangi dilde gösterileceğini ayarlayabilirsiniz.

Ayarları görüntüleyin

➤ Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokununuz:



- İstedığınız dili seçin.
- Menüden çıkmak için geri düğmesine (1) basın.

14.2 Otomatik Açma

Burada aşağıdakileri yapabilirsiniz:

- makinenin ne zaman otomatik olarak dolması ve ısınmasını programlama

Otomatik açma/kapama, iş günü için ya da özel bir tarih için ayarlanabilir. Girişlerde örtüşme varsa, özel tarih her zaman haftalık programdan önce gelir.

ÖNEMLİ Otomatik açılma esnasında aşağıdaki koşullar yerine getirilmiş olmalıdır:

- Kapak kapalı.
- Müşteri tarafındaki elektrik ana şalteri açıktır.
- Su kapatma valfi açıktır.

Otomatik açmayı programlama

➤ Kumanda alanına dokunun:



İş gününü ayarlayın

1

➤ İşlevi etkinleştir.

2

➤ Gün seç.

3

➤ Günü etkinleştir.

4

➤ Saat gir.

5

➤ Gerekirse haftanın diğer günleri için tekrarlayın.

6

➤ Kaydet.

Özel tarih ayarlama

1

➤ İşlevi etkinleştir.

2

➤ Tarih ve saat gir.

3

➤ Kaydet.



BİLGİ

Bir sonraki otomatik çalıştırmanın tarih ve saati makinenin devreye alındığında gösterilir. Makine bu tarihten önce de işleme alınabilir.

14.3 İşletim verileri

Burada tüm işletim verilerini okuyabilirsiniz.

Çalışma verilerini çağırın

- Kumanda alanına dokununuz.



Ekranda aşağıdaki işletim değerleri görüntülenir:

İlk devreye alma	Tarih
Bir sonraki servis ¹	x saat ya da yıkama programı
İşletim saatleri toplamı	x saat
Bulaşık yıkama per. toplamı	x
Su tüketimi toplamı	x litre
Tam Yıkama programı Energy ²	x
Toplam enerji tasarrufu ²	x kWh
Günlük işletim saati	x saat
Günlük yıkama periyotları	x
Günlük su tüketimi	x litre
Kalan su haz. Kapasitesi	x litre
İşletim saatleri Master alt ³	x saat

BİLGİ Ekran makinenin yapılandırmasına bağlıdır.

- Menüden çıkmak için geri düğmesine basın.

14.4 Hijyen günlüğü

Hijyen günlüğünde şunları yapabilirsiniz:

- Bir günde meydana gelen tüm işletim durumlarını, etkinlikleri ve işletim arızalarını kronolojik sıralamada sorgulayabilirsiniz.
- Tüm HACCP ve hijyen bakımından önemli verileri çağırabilirsiniz.

Liste, güncel tarih ve o gün meydana gelen ilk olayla başlar. Ardından o gün meydana gelen daha önceki olaylar ve sonra daha önceki günlerdeki. Her günün sonunda en önemli işletim verileri toplanır.

BİLGİ Hafıza kapasitesi dolduğunda yeni verilerin eklenmesiyle eski veriler silinir.

Hijyen günlüğünü çağırın

- Kumanda alanına dokununuz.



- ⇒ Hijyen günlüğü bulunan ekran görünür:
 - Liste, güncel tarih ve o gün meydana gelen ilk olayla başlar.
 - Daha önceki günlerin olaylarıyla devam eder.
- Menüden çıkmak için geri düğmesine basın.

14.4.1 Bilgisayara veri aktarımı (isteğe bağlı)

Hijyen günlüğü sadece belirli sayıda girişleri kaydettiği için ayrıca girişleri bilgisayara aktarma ve bilgisayarda arşivleme imkanı vardır.

Daha ayrıntılı bilgileri beraberindeki belgelerden bulabilirsiniz.

¹ Bu özellik yetkili servis teknisyeni tarafından etkinleştirilebilir.

² Yalnızca Enerji ile

³ Yeni bir gösterge oluşturulduğunda

14.5 Kireç çözme / Temel temizlik

14.5.1 Kireç çözme programı

Makine su hazırlığı olmadan yüksek sertlikte su ile çalıştırılıyorsa boyler, makine içi ve ayrıca tüm su geçiren hatlar kireçlenebilir.

Kireç artıkları ve içersindeki kir ve yağ artıkları bir hijyen riski oluştururlar ve kireçlenme nedeniyle ısıtıcı elemanlar hasara uğrayabilir. Bu nedenle bu kalıntıların düzenli olarak giderilmesi gerekir.

Kireç çözme programıyla bulaşık makinesi içindeki kireci çözebilirsiniz. Su geçiren hatlarda ve boylerdeki kireci sadece yetkili bir servis teknisyeni giderebilir.

Kireci çözmek için endüstriyel tip bulaşık makineleri için uygun olan asit bazlı kireç çözücüsüne ihtiyacınız vardır. Winterhalter A 70 LS kireç gidericisini öneririz.



- Kimyasal maddeler kullanırken ambalajlar üzerinde yazılı güvenlik açıklamalarına ve dozaj önerilerine dikkat edin.
- Kimyasal maddeleri kullanırken koruyucu kıyafet, koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük kullanın.

İdeal olarak makine boş ve kapalı konumdayken kireç çözücü programını başlatın. Makine zaten çalıştırılıyorsa, ilk önce programlı olarak boşaltılır.

Sadece harici deterjan dozajlama cihazında:



Klor gazı oluşumu

Aktif klor içeren deterjan ve kireç çözücüsü karıştığında klor gazı ortaya çıkar. Bunu önlemek için deterjan dozajlamasını iptal edin (örn. vakum borusunu çekin veya deterjan dozajlama cihazını kapatın).

BİLGİ Makine içinde takılı deterjan dozajlama cihazı kireç çözme programında program kumandalı devre dışı bırakılır.

Kireç çözme programını başlatın

➤ Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokununuz:



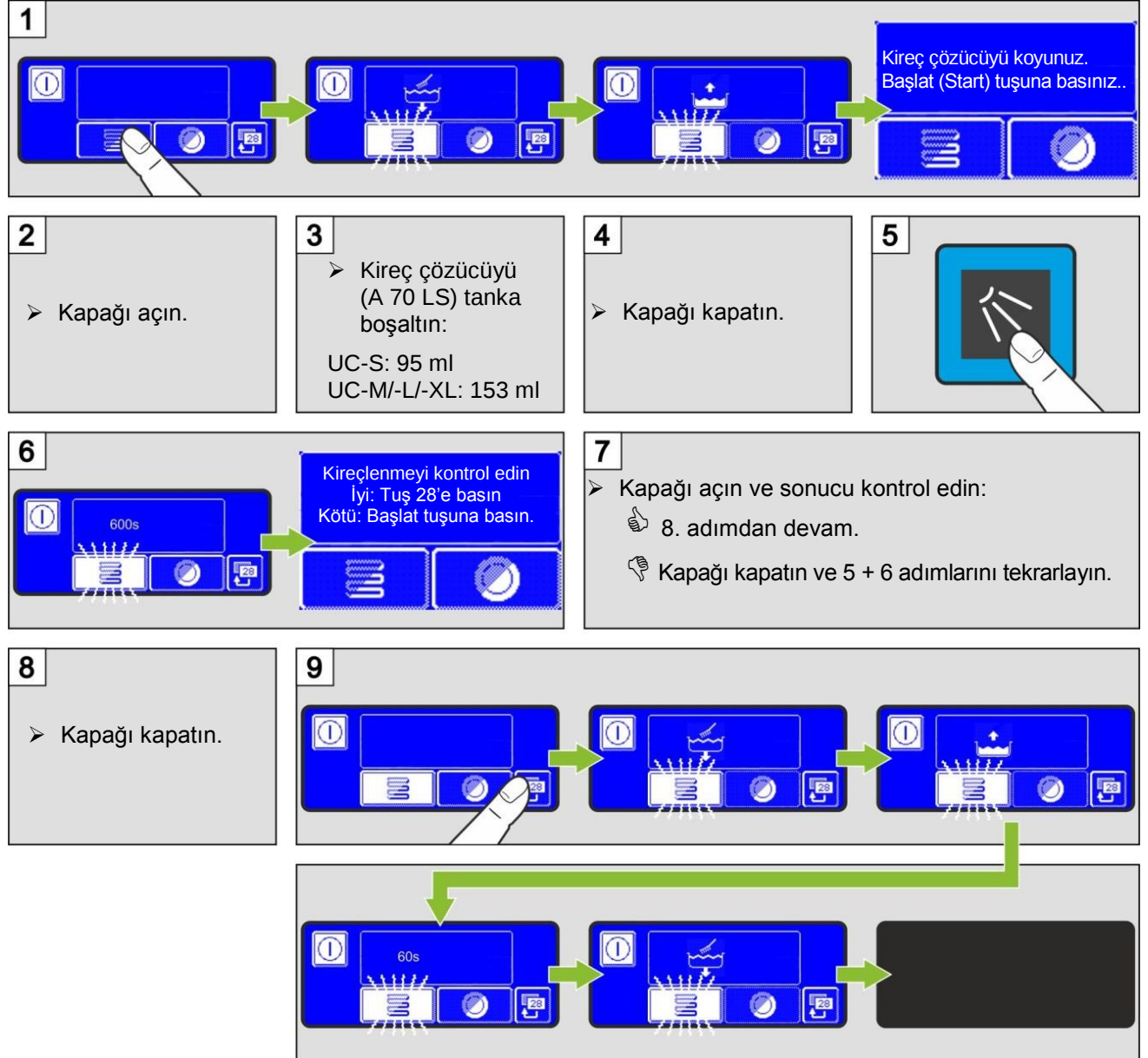
⇒ Program çalışırken kumanda alanı yanıp söner.



Kireç çözücü korozyona neden olur

Kireç çözücü çözeltisi makinede kalmamalıdır. Kireç çözme programı devam ederken makineyi kapattığınızda veya programı iptal ettiğinizde makine boşaltılmalı, yeniden doldurulmalı ve tekrar boşaltılmalıdır. Bunun için otomatik temizleme programını kullanın.

Kireç çözme programının akışı



14.5.2 Temel temizlik programı

Çoğunlukla yeni bulaşıkların veya yeni bardakların üzerinde temel temizleme programıyla giderilebilen bir kir tabakası bulunmaktadır. Ayrıca bulaşıkların üzerinde nişasta kaplaması gibi kalıntılar bulunduğu da program kullanılabilir.

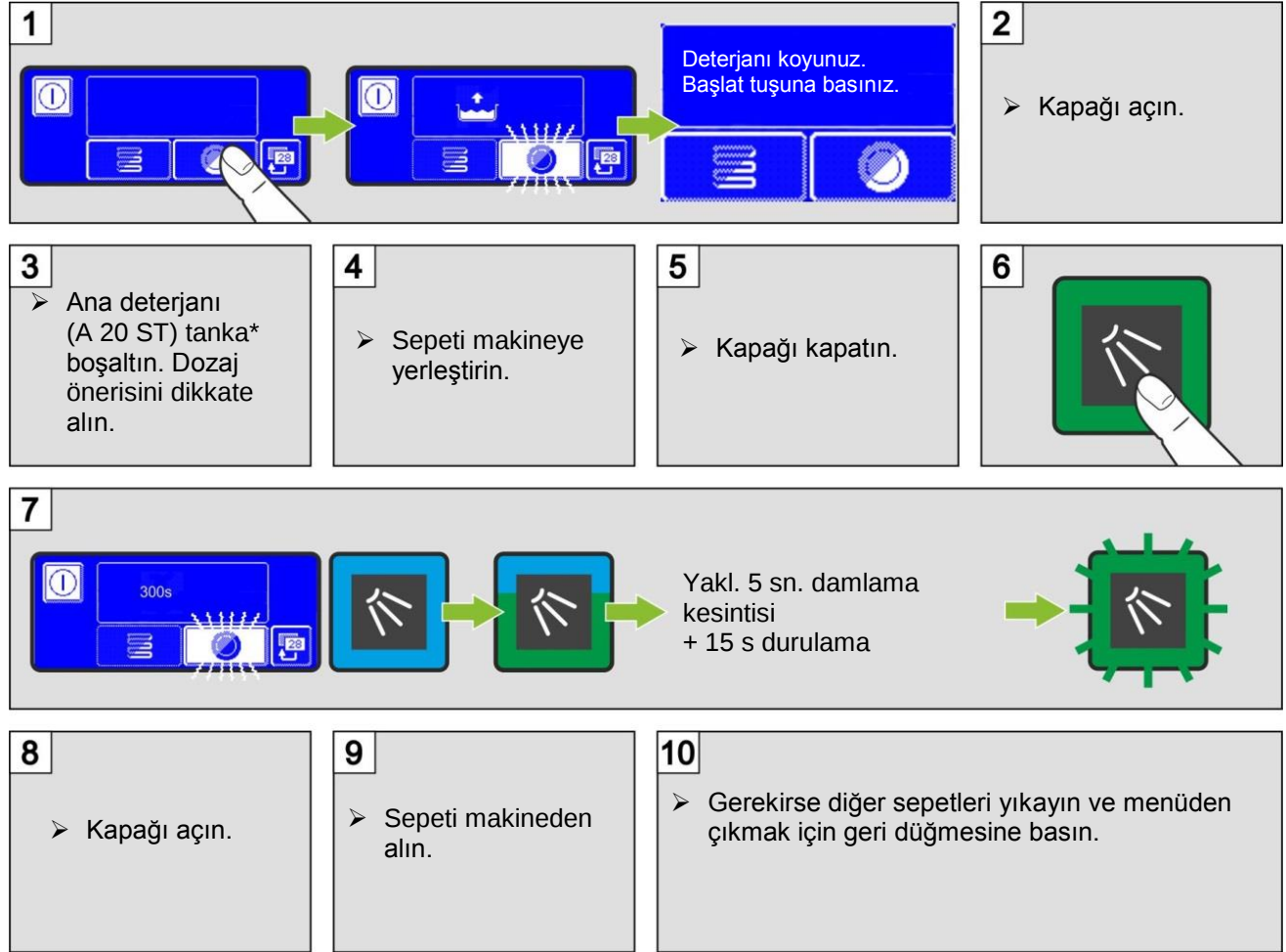
Ana temizlik programını başlatın

➤ Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokununuz:



⇒ Program çalışırken kumanda alanı yanıp söner.

Ana temizleme programının akışı



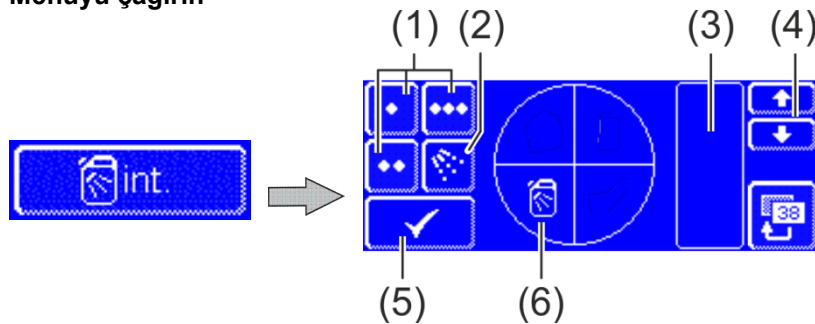
* Tank hacmi: UC-S: 9,5 l; UC-M/-L/-XL: 15,3 l

14.6 Deterjan / Parlaticı miktarını değiştirme

Yeni bir deterjanın veya parlaticının kullanılmaya başlandığında dozaj miktarının değiştirilmesi gerekebilir. Ambalaj üzerindeki dozajlama tavsiyelerini dikkate alın. Dozajlama miktarı her standart program için ayrı olarak ayarlanabilir.

ÖNEMLİ Aşağıdaki menüde sadece takılı olan dozaj cihazların dozaj miktarı değiştirilir. Harici dozaj cihazlarında ilgili cihaz dokümanlarını dikkate alın.

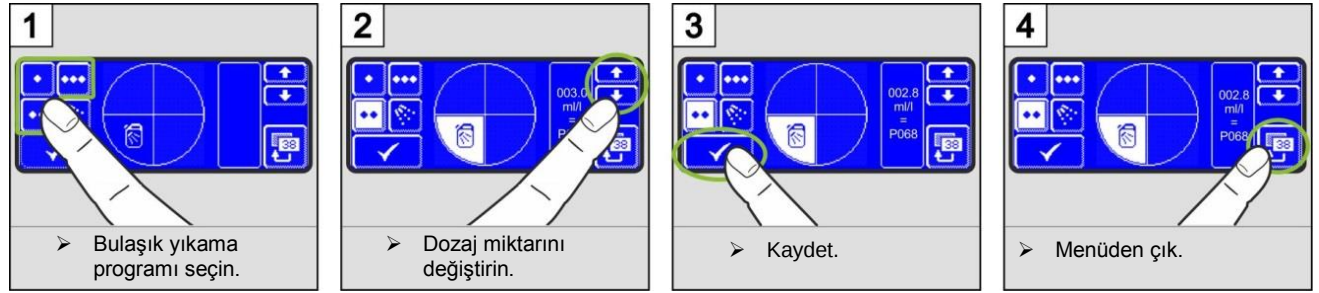
Menüyü çağırın



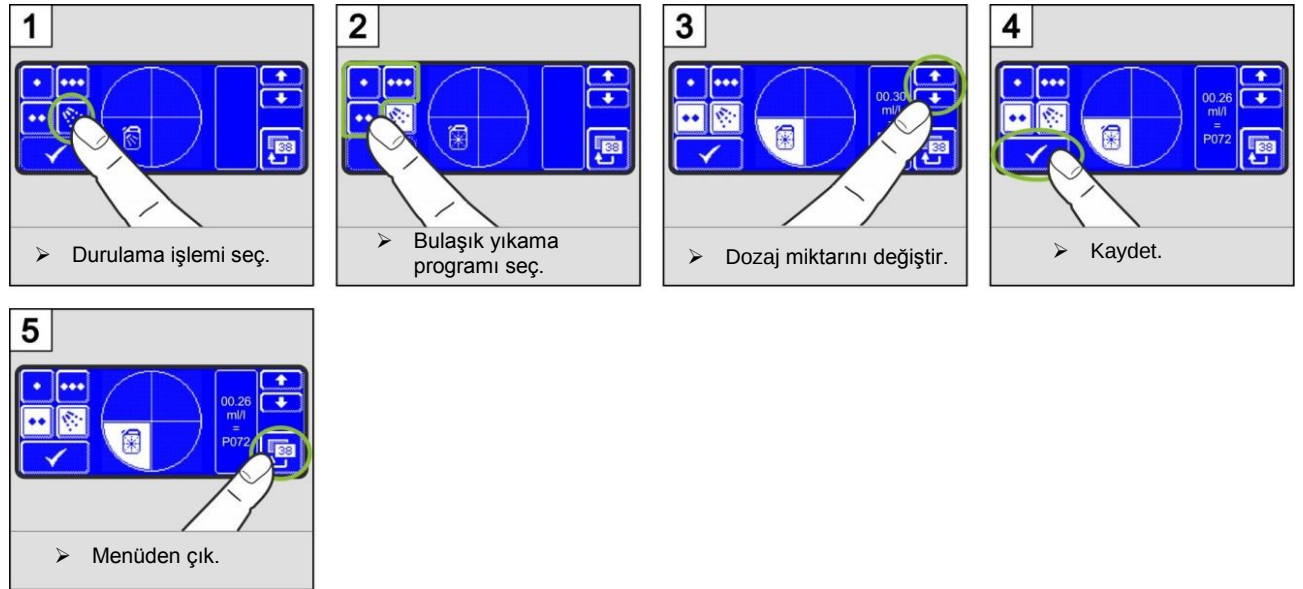
1	Standart bulaşık yıkama programları
2	Durulama işlemine geçiş
3	Dozaj miktarı ve dahili ad (örn. P003)
4	Kayıtlı tuşları
5	Girişi onaylayın
6	Deterjan ve parlaticı için simge

BİLGİ Münferit bulaşık yıkama programları için farklı dozaj miktarları ayarlanabilir.

Deterjan dozaj miktarını değiştirin



Parlatıcı dozaj miktarını değiştirin



14.7 Su geri sayacını sıfırlama



Kısmi veya tam tuz giderme tesisli makinelerde yandaki sembol yanıp söndüğünde su geri sayacı sıfırlanmalıdır.

- Harici kısmi veya tam tuz giderme birimini değiştirmek için yetkili bir servis teknisyeni çağırın.

Su geri sayacını sıfırlama

- Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokununuz:



- Menüden çıkmak için geri düğmesine basın.

15 Harici dozajlama cihazları

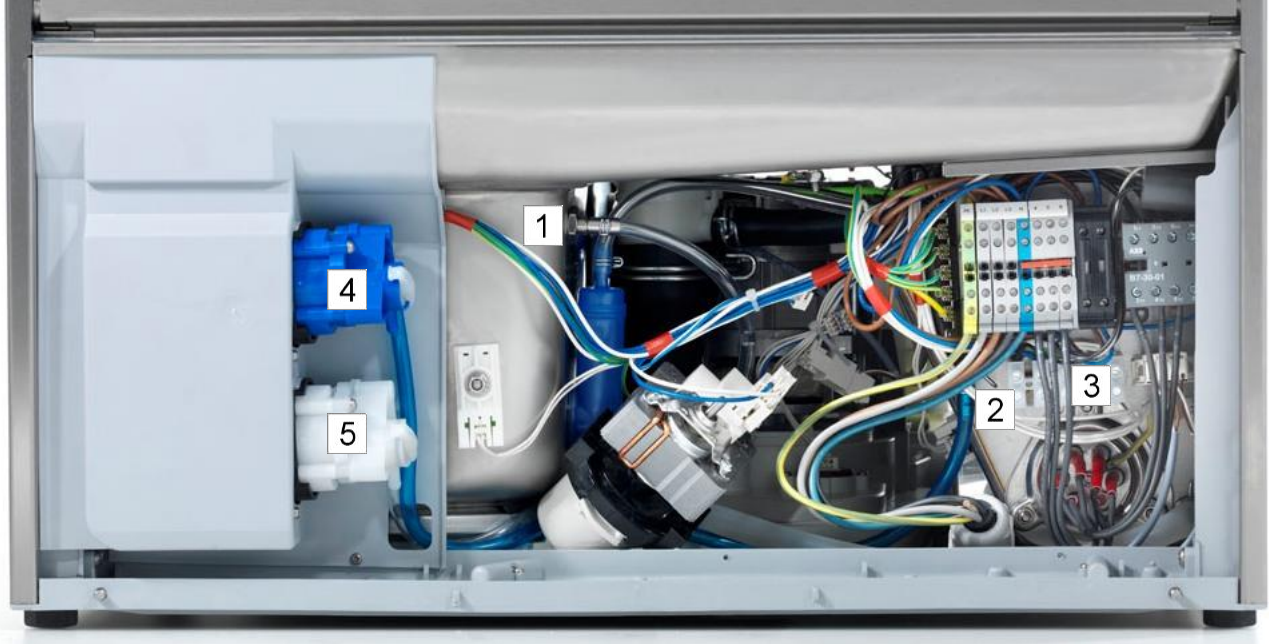
Dahili dozajlama cihazlarının yerine harici dozajlama cihazları da kullanılabilir. Bu bölümdeki talimatlara uyun. Ek bilgiye Almanca ve İngilizce olarak Winterhalter'in internet sayfasından ulaşabilirsiniz (dozajlama tekniği/dozaj sistemi).

15.1 Bağlantı noktaları



Şebeke gerilimi altında bulunan yapı parçaları nedeniyle hayati tehlike!

Dozajlama cihazlarının yetkili bir servis teknisyeni tarafından işleme alınmasını sağlayın. Elektrikle yapılan tüm çalışmalarda makineyi şebekeden ayırın ve gerilim olup olmadığını kontrol edin.



Bir UC-L'nin resmi

- 1 Deterjan; Hortum şeffaf
- 2 Parlaticı (UC-S'de makine arka duvarının arkasında); Hortum mavi
- 3 Harici dozajlama cihazlarının bağlantısı için transfer bandı (15.3 bölümüne de bakın)
- 4 Parlaticı dozajlama cihazı
- 5 Deterjan dozajlama cihazı

BİLGİ: Dozajlama cihazları (poz. 4 ve 5) tüm makinelerde teslimat kapsamının bileşeni değildir.

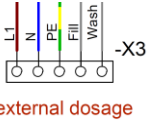


Bir UC-L'nin resmi

- 6 Malzeme stok depoları makine dışında bulunuyorsa deterjan ve parlaticı hortumları girişleri.

15.2 Elektrik bağlantısı

ÖNEMLİ Transfer bandında maksimum akım tüketimi 0,5 A.

	Bağlantı ucu	Voltaj var	Koşul	Kısıtlama	Ayarlama
	L1	sürekli voltaj			
	N				
	Wash	sirkülasyon pompası çalışması esnasında	a)	c), d), e)	
	Fill	makine doldurulduğu sırada selenoid vanaya paralel – makine doldurulduğu sırada – durulama sırasında Yıkama modunda durulama pompasına paralel	a), b) a) a), b)	c) c), d), e)	P704 = 0 P704 = 1 P704 = 4

- a) kapı kapalı
- b) tankta minimum su seviyesi
- c) kendi kendini temizleme programında değil
- d) makine doldurulduğu sırada değil
- e) ana temizleme ve kireç çözme programında değil

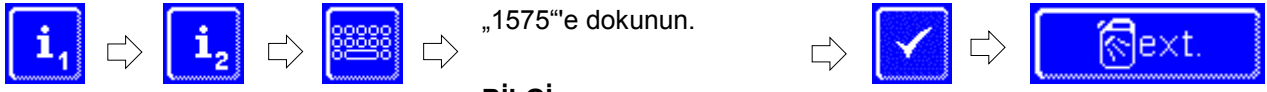
Harici bir deterjan dozajlama cihazının bağlanması

Örnek 1: Zaman röleli ve sabit debili hortum pompası ➤ "Wash" kelepçesine bağlayın. ➤ Dozajlama cihazında zaman rölesini ayarlayın.	Örnek 2: Ayarlanabilir debili hortum pompası ➤ "Fill" kelepçesine bağlayın. ➤ P704=1 olarak ayarlayın. ➤ Dozajlama cihazında debiyi ayarlayın.	Örnek 3: Sabit debili hortum pompası (örn. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z) ➤ "Fill" kelepçesine bağlayın. ➤ P704=2 olarak ayarlayın. ➤ Her iki potansiyometreyi de maksimuma ayarlayın. ➤ Dozajlama miktarını makine üzerinde ayarlayın. ➤ Kapasite 166 ml/dak. değerinden farklıysa, P706 ayarını yapın (bkz. Servis Kılavuzu).
---	---	---

15.3 Parametreyi ayarlayın

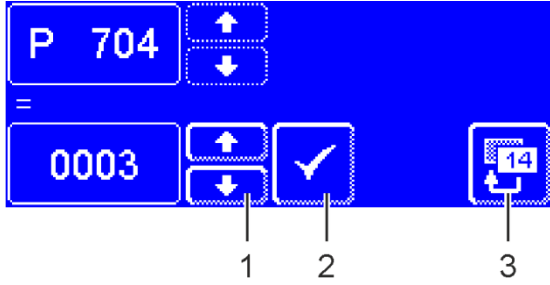
Ayarları görüntüleyin:

- Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokunun:



BİLGİ

Yanlış olarak girilen rakamlar kumanda alanı ile ← silinebilir.



- Parametre P704 değerini ayarlamak için scroll tuşlarını (1) kullanın.
- Girişi kaydetmek için kumanda alanına (2) dokunun.
- Menüden çıkmak için geri düğmesine (3) basın.

16 Entegre kullanım kılavuzu

Entegre kullanım kılavuzunda makinenin çalışması kısaca anlatılmıştır.

Entegre kullanım kılavuzunu çağırın

- Sıra ile aşağıdaki kumanda alanlarına dokunun:



17 Uzun süre devre dışı bırakılması

Makine uzun süre (işletme tatili, sezon işletimi) devre dışı bırakacaksanız uyarılara dikkat edin.

- Makineyi otomatik temizleme programı üzerinden boşaltın (► 10.1.2).
- Makineyi 10.1.3 + 10.1.4 bölümünde anlatıldığı gibi temizleyin.
- Makine kapısını açık bırakın.
- Su vanasını kapatın.
- Elektrik ana şalterini kapatın.

Makine dona karşı korumalı olmayan bir odada bulunuyorsa:

- Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyenini makineyi dona karşı dayanıklı hale getirmesi için görevlendirin.

➤ Tekrar işleme alma

- Su vanasını açın.
- Elektrik ana şalteri açın.
- Makineyi çalıştırın.

18 Makinenin uzun işletim molalarından sonra tekrar devreye alınması

- Müşteri tarafından sağlanan su durdurma başlığını açın.
- Müşteri tarafından sağlanan elektrik ana şalterini açın.
- Kapağı kapatın.
- Makineyi çalıştırın.

Makine dona karşı korumalı olmayan bir odada bulunduysa:

Uzun işletim molalarından sonra makine tamamen çözülmüş olmalıdır (25 °C'de en az 24 saat). Bu koşul yerine getirildiğinde:

- Makineye tekrar devreye almak için yetkili bir servis teknisyeni çağırın.

19 Atık olarak ortadan kaldırma

Makine içersindeki malzemelerin tekrar malzeme dönüşümüne verilebilmesi için üreticinizle irtibata geçin.

20 Teknik veriler

Gerilim	Tip levhasına bakın
Toplam bağlantı değeri	
Sigorta	
Minimum akış basıncı	Tip levhasına bakın
Maksimum giriş basıncı	
Su giriş ısısı	

21 Emisyonlar

Ses

Çalışma yerine bağlı emisyon değeri L(pA): azami 57 dB (seçilen programa göre)
K(pA): 4 dB

Çıkış havası

Hava besleme ve hava tahliye sisteminin kurulmasında VDI talimatları 2052'ye dikkat edin.

22 Kurulum

Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyenine veya satıcısı için notlar:

- Bağlantı planına dikkat edin.
- Su geçiren sistemin donmaması için kurulum yeri dona karşı korunmuş olmalıdır.
- Makineyi su terazisi yardımıyla düz şekilde hizalayın.
- Yüksekliği ayarlanabilir makine ayaklarıyla zemin engebelerini dengeleyin. Makine bir çalışma tezgahı altına takılırsa 3 ayak üzerine kurulum mümkündür.
- Makine kapağı açıldığında, tahtanın kabarmasına yol açabilecek su baharı dışarı sızar. Makineye bitişik olan mobilyalar tahtadan imal ise buhar koruma seti takılmalıdır. Makine tahtadan imal çalışma tezgahı altına takılmışsa aynısı geçerlidir.

23 Su bağlantısı

Kurulumu yapan için notlar:

- Su giriş sıcaklığı ve su basıncıyla ilgili bilgiler içeren bağlantı planına dikkat edin.
- Makineyi içme suyuna bağlayın.
- Su besleme hattına, makine yakınında ve kolay erişilebilecek bir yerde bir ana kapama vanası takın. Makinenin arkasında bulunmamalıdır.
- Su teknik güvenliği DIN EN 61770'e göre sağlanmıştır. Buna göre makine başka güvenlik tertibatının ara kumandalarına gerek olmadan taze su hattına bağlanabilir.
- Bulaşık makinesindeki besleme hortumunu ve mikro filtreyi su beslemesi için kullanın. Mikro filtre, su besleme hattından makineye partiküllerin ulaşmasını çatal, bıçak üzerinde yabancı pas kalıntılarının oluşmasını engeller.
- Bağlantıların sızdırmadığını kontrol edin. Giriş hortumu kısaltılmamalı ve zarar verilmemelidir. Eski, mevcut hortumlar tekrar kullanılamaz.
- Makine içinde bulunan esnek su tahliye hortumunu su tahliyesi için kullanın. Tahliye hortumu kısaltılmamalı ve zarar verilmemelidir.
- Bulaşık makinesi tahliye pompasıyla donatılmıştır. Maksimum pompalama yüksekliği bağlantı planından öğrenilebilir.
- 3°d toplam sertlikten (TS) fazla su sertliği olduğunda makinenin kireçlenmemesi ve en uygun yıkama sonucuna ulaşmak için makineye bağlı bir su arıtma sistemi kullanmanızı öneririz. Winterhalter tarafından yetkilendirilmiş servis teknisyeni size memnuniyetle yardımcı olacaktır.

24 Elektrik bağlantısı

Elektrikçi için notlar:



Tehlike

Şebeke gerilimi altında bulunan yapı parçaları nedeniyle hayati tehlike!

Elektrikle yapılan tüm çalışmalarda makineyi şebekeden ayırın ve gerilim olup olmadığını kontrol edin.

Makineyi ve ona ait ilave cihazlar, yetkili enerji sağlayıcısı tarafından yetkilendirilmiş elektronik işletmenin uzman işletmesi tarafından yerel ve geçerli standartlara ve talimatlara göre bağlanmalıdır.

- Bağlantı planına dikkat edin.
- Tip levhasına ve akım şemasına dikkat edin.
- Tüm elektrik koruma sistemlerin etkinliğini kontrol edin.
- Makineyi talimatlara uygun kurulmuş ve kontrol edilmiş koruyucu devre sistemine bağlayın.
- Makinenin elektronik bağlantısı tip levhasındaki verilerle uyumlu olmalıdır.
- Makinenin elektronik bağlantısını ayrı sigortalanmış akım devresi olarak yapı tarafı yavaş sigortalarla veya sigorta otomatikleriyle tip levhasındaki toplam bağlantı değerine uygun sigortalayın.
- Ek tavsiye: Makinede frekans konvertörü zaten bulunduğundan 30 mA (DIN VDE 0664) salma akımlı B sınıfı bir AC/DC ters akım koruyucuyu elektrik tesisatına takın.
- Şebeke fişi olmadan teslim edilen makineler öncelikle sabit şekilde bağlanmalıdır.
- Makine (fişsiz) sıkıca bağlı olduğunda, tam kutuplu olarak şebekeden ayrılması olan ana elektrik şalteri monte edilmelidir. Elektrik ana şalteri en az 3 mm kontak genişliğine sahip olmalı ve sıfır konumunda kilitlenebilmelidir.
- Şebeke fişiyle teslim edilen makineler bir prize takılmalıdır.

24.1 Elektrik bağlantı hattı



Şebeke gerilimi altında bulunan yapı parçaları nedeniyle hayati tehlike!
Değişiklik yapılması veya değiştirilmesi sadece üretici, müşteri temsilcisi veya benzer kalifiyeli personel tarafından gerçekleştirilebilir. H07 RN-F tipinde veya benzeri kablo kullanın.

UC yapı serisinin makineleri hem elektrik bağlantı hattıyla hem de elektrik bağlantı hattı olmadan sevk edilir.

Şebeke bağlantı hattından talep edilen

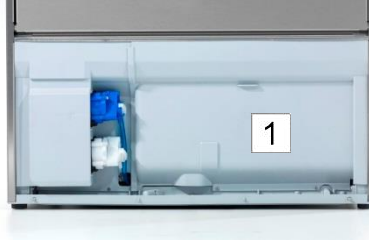
- H07 RN-F veya benzeri tip kablo kullanın
- Damarların kesiti ve sayısı gerilime, sigortaya ve toplam bağlantı değerine uygun

Makinenin şebeke bağlantı hattına bağlanması

UC-L örneğinden resimler



Ön muhafazayı çıkarın
UC-S: ayrıca sağ yan kaplamayı çıkarın



Elektrik kurulum odasına giden bölme duvarını (1) çıkarın



Şebeke bağlantı hattını makinenin arka tarafına geçirin ve öne doğru bağlantı klemenslerine götürün.

Basınç azaltıcı

UC-M, UC-L, UC-XL

Elektrik kurulum odasındaki kablo bağlantılarını sıkın

UC-S

Makinenin arka tarafındaki vidalı kablo bağlantılarını sıkın.



Şebeke bağlantı hattını bağlantı şemasına uygun olarak PE ile N arasındaki klemenslere bağlayın. Elektrik kurulum odasına doğru olan bölme duvarındaki bağlantı şemasına dikkat edin

Boiler ısıtıcı

Boiler ısıtıcı önceden bağlıdır. Akım şebekesinin sigorta kapasitesini aşmamak için köprüler kullanılmalıdır.

- Elektrik kurulum odasına doğru olan bölme duvarındaki bağlantı şemasına dikkat edin.

24.2 Potansiyel dengeleyici

Makineyi ve ayrıca mevcut alt yapılarını ve tezgah sistemlerini yapı taraflı potansiyel dengeleme sistemine bağlayın.

Bir potansiyel dengeleyicisinin bağlanması için makinenin arka tarafında  simgesiyle işaretli bağlantı vidası bulunmaktadır.

25 AB uygunluk beyanı

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotras, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product “Commercial electric dishwashing machines”, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique », dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto “Sistema di lavaggio elettronico industriale”, verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine”, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial”, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto “Máquina de lavar louça comercial elétrica”, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa”, prohlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt „profesionální elektrická myčka”, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj”, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων”, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép”, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

Explanation of the models UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *:

The *** denotes the available options of the models:

- Cool
- Energy
- Excellence-i
- Excellence-i+

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na ktorou se vzťahuje toto prohlásení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihenz kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14
EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:15

EN 61000-3-2:14
EN 61000-3-3:13
EN 61000-3-11:00
EN 61000-3-12:11
EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Al sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő Irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina

2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC

uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen

zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 20.04.2016

89012659-08

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 MeckenbeurenAnbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2009



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz